

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

*Diccionario de saberes
sobre la naturaleza del
pueblo Mapuche*



Este documento es el resultado de la investigación “Saberes territoriales para la infancia: mundo Mapuche”, la cual fue financiada por el Fondo del Patrimonio Cultural, Convocatoria 2020 del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural del Ministerio de las Artes, las Culturas y el Patrimonio del Gobierno de Chile.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

*Diccionario de saberes
sobre la naturaleza
del pueblo Mapuche*

Magdalena Ulloa • Piera Medina

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA: DICCIONARIO DE SABERES SOBRE LA NATURALEZA DEL PUEBLO MAPUCHE

AUTORAS

Magdalena Ulloa y Piera Medina

REVISORA Y ASESORA INDÍGENA

Ana Millaqueo

COLABORADORA DE INVESTIGACIÓN

Daniela Fullerton

ILUSTRACIONES

Tatiana Vuskovic

DISEÑO

Valentina Alcántara y Macarena Cabrera

IMPRESIÓN

Alerce Talleres Gráficos S.A.

PROYECTO DESARROLLADO POR

Fundación Escala Común

Otro Habitar

contacto@otrohabitar.com

hola@escalacomun.cl

Este proyecto cuenta con financiamiento del Fondo del Patrimonio Cultural, Convocatoria 2020, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.

DESARROLLADO POR



CON EL APOYO DE



Agradecimientos

Este documento es el resultado de la investigación «Saberes territoriales para la infancia: Pueblo Mapuche», la cual fue financiada por el Fondo del Patrimonio Cultural, Convocatoria 2020 del Servicio Nacional del Patrimonio Cultural del Ministerio de las Artes, las Culturas y el Patrimonio del Gobierno de Chile.

Agradecemos la participación de las comunidades mapuche Antonio Llafenco y Antonio Catriquir. A Javiera Méndez, Elena Aguilera, Augusto Aguilera, Yochavel Millahual, José Loncopan, Sylvia Navarro, Manuel Rivera, Hernán Pérez, Marisela Calfuman, María Marcela Manquilef, Domingo Calfuman, y Viviana Paillalef, entre otros, por compartir sus relatos, historias y visión de mundo, dando pie al alma de este inventario. A la Escuela de Quelhue, Escuela El Saltillo de Loncofilo y la Escuela de Loncofilo, a las profesoras y profesores, niñas y niños, que participaron en el proyecto e inspiraron con sus dibujos y croqueras los productos educativos del proyecto, los cuales buscan incorporar el saber territorial mapuche a través del juego y la exploración.

Agradecemos también a aquellas autoras y autores, como María Ester Grebe (1928-2012); Juan Ñanculef; Gabriel Pozo Menares y Margarita Canio Llanquinao; Wilma Aguas Deumacán y Nelson Clavería Pizarro; entre otros, por sus investigaciones sobre diversas áreas de la cosmovisión mapuche las cuales nutren este inventario.

Al Centro de Patrimonio y Centro del Desarrollo Local, ambos de la Universidad Católica, por respaldar este y otros proyectos de las autoras del libro. A la fundación Mar Adentro por apoyar en la impresión de la primera edición del libro y fichas ilustradas. A nuestras familias parejas, hijos e hijas, por apoyar incondicionalmente el desarrollo de este trabajo y aportar con comentarios, fotografías, y pruebas del material. Finalmente, a todas aquellas personas mapuche que en conversaciones cotidianas nos mostraron, antes de comenzar este trabajo, la magia de su saber y forma de ver y amar la naturaleza, inspirando el documento aquí presente.

A todos ellos, gracias. Esperamos poder contribuir, desde este espacio de trabajo y amor por el territorio y las infancias, a fortalecer la transmisión de los saberes de la naturaleza del pueblo Mapuche, a sus niños y niñas, familias, y también a aquellos que, viviendo en otros lugares del país, quieran conocer y saber más sobre esta mirada, respetuosa y cariñosa con el mundo natural, del cual también somos parte.

Índice

AGRADECIMIENTOS	5
INTRODUCCIÓN	10
I. PRINCIPIOS REGULADORES	16
<hr/>	
1. SER DE LA TIERRA	17
2. PEDIR PERMISO	17
3. LO JUSTO	18
4. LOS NGEN	18
5. MELI NEWEN, LAS CUATRO FUERZAS ORDENADORAS	20
6. LA CEREMONIA DEL NGILLATUN	20
II. SABERES SOBRE EL COSMOS	23
<hr/>	
7. LOS PUNTOS CARDINALES	24
8. CUATRO GRANDES FAMILIAS	25
9. NGÜNECHEN, SER SUPREMO	25
10. EL UNIVERSO SE DIVIDE VERTICALMENTE EN 4 ESPACIOS	25
11. LA VÍA LÁCTEA O WENÜLEUFU	26
12. EL SOL, ANTÜ	27
13. LA LUNA, KÜYEN	28
14. LAS ESTRELLAS, WANGÜLEN	31
15. LOS ECLIPSES	33
III. SABERES SOBRE LOS CICLOS	35
<hr/>	
16. LAS ESTACIONES	36
17. LOS MESES	37
18. EL WÜÑOY TRIPANTU O AÑO NUEVO	38
19. EL CICLO DEL DÍA	38
IV. SABERES SOBRE LOS LUGARES Y ESPACIOS DE LA NATURALEZA	41
<hr/>	
20. CUERPOS DE AGUA	42
21. EL MAR	45
22. CERROS, MONTAÑAS Y VOLCANES	45
23. MAWIDA, EL BOSQUE Y LA MONTAÑA	46

V. SABERES SOBRE LOS ÁRBOLES Y ESPECIES VEGETALES

48

24. TODOS LOS ÁRBOLES SON IMPORTANTES Y SAGRADOS	50
25. TODOS LOS ÁRBOLES TIENEN UN MACHO Y UNA HEMBRA	50
26. CADA ÁRBOL, CADA ESPECIE, TIENE SU LUGAR	51
27. EL FOIYE (CANELO), EL MAQUI Y EL TRIWE (LAUREN)	51
28. ANTES DE SACAR LAWEN SE DEBE HACER UN YEYIPUN	51
29. EL FOIYÉ (CANELO), TRIWE (LAUREL), MAQUI, Y LA QUILA	51
30. EL CANELO Y EL LAUREL SON ÁRBOLES MILAGROSOS	51
31. EL CANELO O FOIYÉ	52
32. EL LAUREL O TRIWE	53
33. EL MAQUI	53
34. LA QUILA	54
35. LA ARAUCARIA, PEWEN	54
36. EL KOIWE (COIGÜE)	55
37. EL MAITÉN, FEÑFEÑKO O LECHUGUILLA SON LAWEN	55
38. LA YERBA LIMPIA PLATA	55
39. EL LLANTÉN	56
40. LA CALÉNDULA	56
41. EL SAUCO	56
42. TREBOL ENANO, KIMWE	56

VI. SABERES SOBRE LOS ANIMALES

58

43. LOS ANIMALES	59
44. YENE, BALALENA	59
45. KAWEL KAWEL, TONINA	59
46. FILU, CULEBRA	59
47. KAWELLU, CABAALLO	59
48. OVEJA, CABALLO Y POLLO	59
49. LAS GALLINAS Y LOS CONEJOS	59
50. PANGUI, PUMA	60
51. SAPO	60
52. NGÜRÜ, CHILLA	60
53. KULPEW (ZORRO CULPEO), NAWEL (TIGRE) Y PANGUI (PUMA)	60
54. GÜRÜ (ZORRO)	60
55. ZEWÜ (RATÓN)	60
56. TREWAL (PERRO)	60

57. LAS AVES SE MUEVEN EN EL ESPACIO VERTICAL Y HORIZONTAL	64
58. LAS AVES, SUS PLUMAS Y EL CLIMA	64
59. EL CANTO DE LAS AVES EN HORARIO POCO COMÚN	64
60. EL CHOIQUE, ÑANDÚ	65
61. MAÑKE, CÓNDOR	65
62. OKORY, HALCÓN COMÚN	65
63. ÑAMKU, EL AGUILUCHO	65
64. EL TIUQUE	66
65. TRARU O KARANCHU, TRARO	66
66. RAKI, BANDURRIA	66
67. CHINCOL	67
68. TREILE (QUELTEHUE)	67
69. TRUREU, TIFTIFKEN O CHURRÍN	68
70. CHUKAW O CHUCAO	69
71. DIWKA, DIUCA	69
72. FÜDÜ, PERDIZ	69
73. CHANCHITOS, COMETOCINOS	69
74. KOÑO, TORCAZA	70
75. LLOIKA, LOICA	70
76. PILMAIKEN, GOLONDRINA	70
77. PIDEN, GALLINETA COMÚN	70
78. WILKI, ZORZAL	71
79. PINDA, PICAFLOR	71
80. KONGKONG, BÚHO	72
81. KILL KILL, CHUNCHO	72
82. CHIWÜD, LECHUZA BLANCA	73
83. RERE, PÁJARO CARPINTERO	73
84. PITIO, HERMANA DEL RERE	73
85. LA GARZA	74
86. HUAIRAVO	74
87. GALLINA	75
88. GALLO	75
89. WALA, PATA O PATO	76
90. GANSOS	76

VIII. SABERES SOBRE LOS INSECTOS 78

91. LAS ABEJAS	79
92. EL ABEJORRO O DIWLLIÑ	79
93. LA MOSCA O PIULLIU	79
94. LA MARIPOSA, NAMPE O LLAMPUZKEIYN	79
95. LA ARAÑA, LLALLÍN KUSHE	79
96. LAS HORMIGAS	79

IX. SABERES SOBRE EL CLIMA, LA LLUVIA Y LOS VIENTOS 81

97. LOS VIENTOS	82
98. LA NIEVE	82
99. ANUNCIOS QUE PRONOSTICAN NIEVE	82
100. LA LLUVIA O MAWÛN	83
101. RELMU, EL ARCOIRIS	83
102. ANUNCIOS QUE PRONOSTICAN LLUVIA	83
103. ANUNCIOS QUE PRONOSTICAN BUEN TIEMPO	84
104. LA NEBLINA	84

X. SABERES RESPECTO A LA SIEMBRA Y LA SEMILLA 87

105. LA SEMILLA	88
106. INTERCAMBIO DE SEMILLAS, TRAFKINTU	88
107. AL SEMBRAR	89
108. AL COSECHAR	89
109. LA LUNA Y LA SIEMBRA	89

XI. SABERES SOBRE LAS PIEDRAS Y ROCAS 91

110. LAS PIEDRAS Y LOS MINERALES	92
111. PIEDRAS SAGRADAS	92
112. PIEDRAS SOBRE ARAUCARIAS	92
113. NEWENKE KURA	92
114. FÛTA KURA	93
115. LAS KLAVA O TOKI KURA	93
116. LA TOKI KURA	93
117. MEPILLAN	94
118. DE LAS ROCAS VIENE EL AGUA	94

BIBLIOGRAFÍA 96

Introducción

“El mapudungun es de aquí, vive aquí, es el habla de la tierra y es la tierra que habla a través de los árboles más antiguos que reclaman su existencia. La naturaleza siempre nos invita a contemplarla y contemplarnos. Hablan las aves, el agua, el viento. Así se expresa en el mundo mapuche, así nos enseñaron abuelos y abuelas”

María Lara Millapán, 2018 (1).

El mundo mapuche ofrece un sinfín de significados que otorgan valor a la existencia y la relación del ser humano con la naturaleza y territorio, que nos permite comprender, por una parte, las formas e interpretaciones que esta cultura ancestral ha dado a los mensajes simbólicos y la lectura del medio natural durante siglos, y por otra, la relevancia que tienen los distintos elementos y la forma orgánica de vincularse y ser parte de la naturaleza, para configurar un sistema territorial que se encuentra total e íntimamente relacionado.

Los saberes territoriales del mundo mapuche nos ofrecen un campo diverso de oportunidades para generar un mayor vínculo con nuestro territorio, para comprender, respetar y amar la naturaleza como soporte de nuestra existencia y experiencia humana, así también, para poder fortalecer una memoria colectiva de estas comunidades indígenas que permitan promover vínculos interculturales positivos, siendo así una plataforma de aprendizaje para que niños y niñas (mapuches y no mapuches) puedan fortalecer sus lazos con la naturaleza desde etapas tempranas, propiciando un mayor cuidado con el medio ambiente.

El documento acá presente se enmarca en el proyecto “Saberes territoriales para la infancia, mundo mapuche”, financiado por el Fondo del Patrimonio Cultural 2021. Este proyecto surge como respuesta a una problemática que da cuenta que en la actualidad, niños y niñas tienen cada vez menos contacto cotidiano con la naturaleza, proceso denominado “extinción de la experiencia” (2). Este proceso, donde niños y niñas cada vez tienen menos interacciones con el entorno, genera que se presente un enorme “déficit de naturaleza” en su desarrollo, lo que implica no solo menos vínculos cotidianos con el medio natural, sino también, una serie de consecuencias tales como: obesidad, problemas de sociabilización, regulación de emociones, y comportamiento positivo respecto al entorno natural (3,4). En este contexto, este inventario se desarrolla bajo la premisa de que saberes sobre la naturaleza transmitidos de generación en generación en el pueblo Mapuche, puede presentar una nueva manera de aproximarnos y comprender el territorio y la naturaleza para las infancias.

Los saberes territoriales del pueblo Mapuche ofrecen una perspectiva llena de magia, respeto, vida y de aspectos simbólicos que nutren y conmueven nuestro vínculo humano con el mundo natural. Se espera así, que tanto niños y niñas como sus madres, padres, cuidadores, profesores y las personas en general, puedan conocer un poco más sobre la cosmovisión territorial del pueblo Mapuche, y de aquellos saberes que nos permiten construir relaciones positivas con el medio ambiente. De esta manera, se propone avanzar en un proceso colectivo de mayor cuidado y respeto por nuestro entorno natural, así como también, motivar a las infancias, sus familias y docentes que cuidan de ellas a salir a recorrer, conocer y relacionarse con los distintos contextos naturales que coexisten con nosotros.

El inventario resultante presenta un levantamiento de saberes territoriales cargados de contenidos mágicos y supersticiones que han sido transmitidos por generaciones con el objetivo de enseñar desde la infancia el respeto por la naturaleza. En algunos casos, hablan de aves agoreras que pronostican muertes en la familia (5), o de seres místicos como el cuero vivo o *tuetue* que enseñan a niños a no acercarse al agua o salir de noche, resguardándolos del peligro. Por esta razón, llamamos a leer este documento desde una mirada crítica, no literal, tomando aquellos saberes que les resulten atractivos y relevantes para quien lo lea. Sin embargo, también esperamos que sirva para profundizar la observación de nuestro medio, ya que muchos de los saberes aquí presentes ofrecen un conocimiento científico de la naturaleza resultante de la observación intergeneracional del medio natural, enseñándonos como ciertos comportamientos de las aves o vientos, pronostican cambios en el clima y en nuestro entorno (6,7,8).

El desafío de desarrollar un inventario de saberes territoriales requiere integrar una serie de elementos que no pueden desintegrarse o aislarse en conceptos únicos, pues su riqueza radica justamente en la integración y relación entre varios elementos del entorno. Estos saberes han sido construidos y transmitidos oralmente durante siglos por el pueblo Mapuche, generando un *kimün* o conocimiento que basa su aprendizaje desde el territorio, al mismo tiempo que se enseña a observar el territorio desde una mirada empática que carga los elementos de la naturaleza de significados. Esto se da mediante un proceso complejo, que ha requerido de siglos de interpretaciones e intérpretes, denominados *kimches*, quienes han sabido descifrar los mensajes, significados y sentido oculto de la naturaleza –*mapuzugun*–, permitiendo así comunicar y explicar los sucesos que vivimos.

Esta forma orgánica en que el mundo mapuche se ha relacionado con la naturaleza, nos permite descifrar claves llenas de contenido que permiten construir un vínculo mágico y respetuoso con la naturaleza, que además, es propio de las formas simbólicas mediante las cuales la infancia comienza a construir su forma de aproximarse al mundo en el cual habita. Es a través de los sentidos, de las narrativas mágicas y de las emociones, que la infancia se vincula con su entorno, y en este aspecto, la naturaleza cobra un rol fundamental en su desarrollo integral. Por esta razón, este proyecto plantea acercar ambas dimensiones, y vincular la cultura y cosmovisión territorial de este pueblo ancestral con las formas innatas y sensoriales de descubrir el mundo para los más pequeños. Para ello, hemos hilado los relatos de distintos cultores de la cultura mapuche, quienes sostienen enseñanzas ancestrales del territorio para formar un cuerpo de reflexiones,

conocimientos, y tradiciones que se nombrarán como Saberes Territoriales, y que tienen a la naturaleza como hilo conductor de base de su conocimiento, tradición y memorias ancestrales.

*“Por eso es tan importante rescatar estas historias y la tradición oral, porque si bien pasa mucho tiempo en la cual estas historias quedan como en pausa, en la adolescencia, en la adultez... después cuando se es padre o madre se vuelven a recurrir a esas historias, porque con los niños nos relacionamos de esa manera, a través de cuentos” Javiera Mendez–25–,
Puala Alto, Curarrehue*

DESCRIPCIÓN Y ENFOQUE

Para desarrollar el levantamiento de saberes sobre la naturaleza del pueblo Mapuche se realizó una investigación basada en una metodología participativa, mediante la realización de talleres en escuelas rurales y entrevistas entre el año 2021 y 2023, y una etapa de análisis bibliográfico. En este sentido, las entrevistas y talleres sirvieron para guiar el camino de la investigación, además de ofrecer de testimonios que nutren este inventario. Por su parte, el trabajo recopilatorio mediante la revisión bibliográfica permitió a la investigación profundizar en aspectos de la cosmovisión mapuche y saberes previamente levantados por autores y autoras, los cuales ayudan a orientar el conocimiento del territorio desde la óptica mapuche, para que más niños y niñas puedan acceder a estos saberes y aprendan a vivenciar la naturaleza desde esta mirada.

Es así como el presente inventario se ha construido a partir de la articulación de los relatos de cultores, niños y niñas de las comunidades mapuche de las comunas de Curarrehue y Pucón, en la Región de La Araucanía, o *Wallmapu* territorio mapuche, quienes han compartido sus memorias colectivas sobre la importancia de la naturaleza para el mundo mapuche. Es desde estos relatos que hemos configurado lo que se denominan “Saberes territoriales para la infancia: mundo Mapuche”, y que buscan descifrar aquellos elementos que confieren un sentido mágico y simbólico a la relación de las personas y la naturaleza. Es desde estos dos componentes que se busca entregar a los niños y niñas, mapuches y no mapuches, aquellas claves para comprender, proteger y respetar la naturaleza, y poder vincularse activa y amorosamente con ella.

La exploración es una de las herramientas de aprendizaje más significativas para el proceso de desarrollo de las infancias, y comienza desde etapas muy tempranas, a través de los sentidos, la observación y el vínculo directo con elementos sensoriales que provocan e incitan nuestro aprendizaje. La naturaleza, desde siempre, ha cumplido un rol fundamental en todo este proceso, y entrega a los niños y niñas infinitas oportunidades sensoriales de descubrir, crear, sentir y situarnos como seres que son parte de este sistema natural. En la medida que niños y niñas comiencen a interactuar y se vinculen de

forma cotidiana con la naturaleza, será posible comenzar a transformar la cultura sobre los distintos elementos naturales que nos rodean. Con esta finalidad, este inventario se plantea como un soporte de tales saberes, para fomentar un aprendizaje significativo basado en la importancia que tiene la naturaleza para las personas, y la comprensión de esta como un todo integrado, lleno de vida y magia, que permitirá a docentes y familias transmitir a los niños y niñas un conocimiento especial, buscando por sobre todo estrechar la relación de la niñez con la naturaleza y fomentar la exploración y las ganas de vivir experiencias cargadas de magia en ella.

DIMENSIONES QUE ABORDA

Una de las dificultades principales de la investigación orientada a la generación de un inventario de saberes territoriales, es que ellos no pueden ser desintegrados o aislados en conceptos únicos, ya que su fuente y riqueza de contenidos se constituye de la integración y relación entre varios elementos del entorno y la propia visión del mundo que construyó la cultura mapuche. Este saber o *kimün* ha tomado su aprendizaje desde el territorio y al mismo tiempo ha enseñado a observar el territorio, llevando la mirada hacia la forma de ver mapuche que propone su propio punto de vista, teñido de un vínculo amoroso con su entorno.

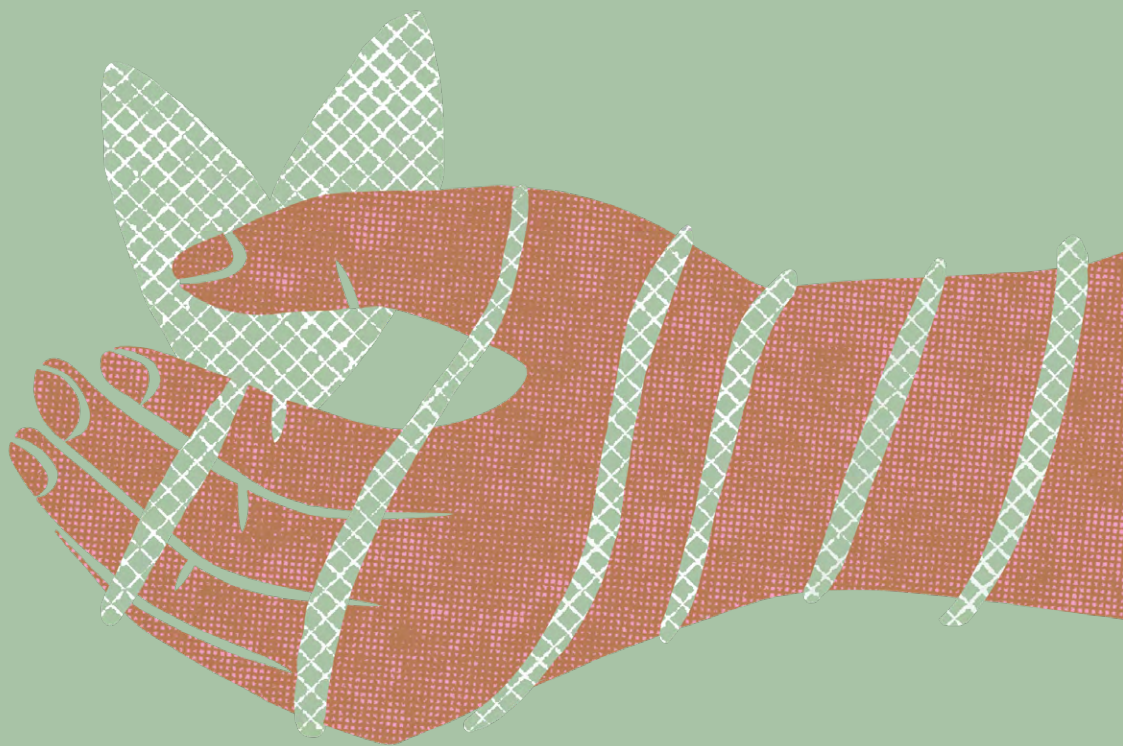
Por lo anterior, este inventario se construirá en función de la integración de relatos de distintos cultores entrevistados en terreno, con revisión y complemento desde fuentes bibliográficas, que sostienen enseñanzas territoriales, formando un cuerpo de reflexiones, conocimientos o tradiciones que nombraremos como saber.

Se reconoce que la tradición mapuche varía territorialmente, con variaciones en nombres, simbolismos y acepciones, pero se reconoce también una notable integridad en la forma de comprender el mundo y la naturaleza que se mantiene de base. Por esto, si bien puede haber discrepancias territoriales en algunos saberes descritos, se espera que de igual manera ellos contribuyan a entender los conceptos al observar las distintas derivaciones territoriales que pudieran aparecer.

Los saberes serán desglosados en 11 categorías para facilitar la comprensión y el acceso a los saberes: Los principios reguladores; saberes respecto al cosmos; los ciclos; lugares y espacios de la naturaleza; árboles y especies vegetales; animales; aves; insectos; clima; lluvia y los vientos; la siembra y la semilla; y las piedras.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

*1. Los principios
reguladores: El respeto
por la naturaleza y
reciprocidad*



LOS PRINCIPIOS REGULADORES:

I. El respeto por la naturaleza y la reciprocidad

Cuenta la historia que el pueblo Mapuche brotó de la tierra al unir la energía con la materia. De este encuentro, se originaron y brotaron los diversos elementos que posee la naturaleza, con los cuales el ser humano coexiste como uno más. En la cosmovisión mapuche no existe la dualidad objeto - sujeto o naturaleza - personas (como sí ocurre en el pensamiento y cultura más occidental), no nos diferenciamos de nuestro entorno, por el contrario, para el mundo mapuche, todo está inmerso y es parte de la madre naturaleza - *Ñuke Mapu* -, lo que significa que todos los elementos de la naturaleza tienen igual importancia y valor, desde las piedras hasta los ríos (9).

Ser mapuche, como bien lo dice la palabra - donde *mapu* es tierra y *che* persona -, significa que el ser humano pertenece a la tierra, y no al revés. Esto hace referencia a un proceso que es cíclico, en el cual se entiende que la persona nace de la tierra para luego vivir, cuidar, alimentarse y protegerla, para que luego, al momento de morir, hacernos parte de ella nuevamente (10). Desde esta cosmovisión, la naturaleza es el centro de todo, y por este motivo, la relación que hay que tener con ella debe sustentarse en el respeto, el cuidado, la empatía y el amor. Desde que los niños y niñas son muy pequeños se les enseña sobre el respeto y valor de la naturaleza, y sobre todo, a comprender que todo en ella tiene vida y convive con nosotros, desde los cerros, los volcanes, las semillas, los seres vivos, e incluso las piedras.

El respeto que le debemos a la naturaleza proviene del *küme mogen*, o buen vivir, que se refiere a un equilibrio entre el desarrollo de las personas y el cuidado de la naturaleza y el espíritu. Bajo esta lógica del buen vivir, el ser humano obtiene de la naturaleza solo lo que necesita para vivir, y comprende el impacto que tienen sus acciones en ella, siendo responsable, inteligente y medido en el uso de los recursos naturales. Esto, de gran importancia para la cosmovisión mapuche, permite resguardar la armonía y el equilibrio integral para el universo mapuche o *küme felen*, entre todos los seres de la naturaleza y el universo (11).

Para evitar transgredir a la Madre Naturaleza - *Ñuke Mapu* -, aparece como base de la cosmovisión mapuche el principio de la reciprocidad, mediante la cual se establece con la naturaleza una relación de ayuda mutua, en la cual existen compromisos y responsabilidades asociadas al cuidado, al respeto, y a la obtención de lo justo. Es por este motivo que, para la cosmovisión mapuche, cada vez que las personas ingresamos a un espacio natural, como un bosque, una montaña, o un río, se debe pedir permiso o realizar una rogativa o *yeyipun*, mediante la cual se pide permiso para acceder y/o obtener algún recurso, siempre agradeciendo al *ngen* o espíritu que allí habita.

Cada espacio de la naturaleza es habitado por un espíritu o *ngen* que es su dueño. El *winkul* (cerro), *mawida* (bosque nativo), o el *trayenko* (cascada), tienen espíritus que los cuidan y los protegen, así como todos los otros espacios de la naturaleza, incluso el espacio

de los propios sueños o *peumayen*. Tal como no se entra en casa ajena sin pedir permiso, no es respetuoso entrar en la naturaleza sin un *yeyipun*, sin el ruego y permiso pedido a su espíritu dueño, explicándoles por qué venimos a ese lugar, qué queremos hacer allí, pidiéndoles que nos protejan y que cuiden nuestro camino. Así también, si queremos iniciar un trabajo como cultivar, ir a la cordillera a buscar piñón, o iniciar la construcción de una casa, debemos siempre pedir permiso primero a la *Ñuque Mapu*.

1. Ser de la tierra

Mapuche significa “gente de la tierra”, en la cosmovisión mapuche la *Ñuque Mapu* (madre naturaleza), es parte integral del ser humano. Todo está relacionado con ella y, por ende, se cuida, protege y se respeta.

“Todo tiene su respeto y desde pequeños a los niñitos se les va dando este conocimiento: deben respetar la naturaleza, respetar las cordilleras, los cerros, los volcanes, porque todos tienen vida, el río, la quebrada, el ojo de agua, hasta la piedra tiene vida” Entrevista José Loncopán, Curarrehue, 2021.

2. Pedir permiso

Al acceder a cualquier espacio de la naturaleza, hay que pedir permiso primero. Al espíritu que allí habita, al *ngen*, y a la madre tierra.

“Con mi hermana subimos en Reigolil, quisimos ir a la cordillera, fuimos a caballo y había sol, y yo era la primera vez que salía. Me dijo, pasamos, abrimos un portón y pasamos, íbamos pasando, y me dice, oye, ¿sabes qué? tenemos que pedir permiso, se me olvidaba decirte. (...) yo en ese tiempo era chica, y no sabía cómo, no tenía idea cómo se hacía (...) subimos a caballo, y en un cierto punto hay una quebrada. Y nos empezamos a pillar con las araucarias, arriba en la cordillera, y de repente se empezó a nublar y empezó a sonar más fuerte la quebrada, el río que iba ahí abajo. Y yo le dije, oye, ¿no escuchas como que corre más agua, como que si se viniera encima la quebrada? Me dijo, ¿sabes qué? Mejor devolvámonos, porque como llegamos y entramos, entonces quizás si seguimos subiendo después se pone a llover y nos puede pasar algo, y a los caballos también. Los caballos no

querían seguir avanzando, se daban la vuelta, se daban la vuelta todo el rato. Entonces de ahí le agarré el respeto a eso de que uno tiene que pedir permiso, con respeto, con la actitud de respeto porque yo puedo decir, no sé, permiso, voy a estar tantos minutos, vengo a hacer esto, vengo a conocer, pero si uno no lo hace con sentimiento, no funciona. Y yo creo que eso fue lo que pasó ese día, (...) porque a mí ella me dijo tienes que pedir permiso, hazlo a tu forma, que tú creas que es mejor, y yo me quedé ahí, y lo único que hice fue (decir) ojalá no me caiga del caballo o nos pase algo. La idea era ir, llegar, pero también ir mirando, viendo que los cerros van cambiando e ir observando, pero uno va con esa actitud de ansiedad. Esa vez nos tuvimos que devolver porque se empezó a cerrar el cielo y estaba como lloviendo”
Entrevista Javiera Mendez, Pualá Alto, Curarrehue, 2021.

3. Lo justo

Al tomar algo de la naturaleza, se toma lo justo y necesario. Se deja para el resto de las personas y para la **Ñuque Mapu** (madre naturaleza).

“Pedir permiso a la mapu, al cortar una rama o un árbol. No se corta un árbol por cortarlo sino por alguna necesidad, y siempre se le pide a su Shaw ngenechen que lo ayude” Entrevista Yochavel Millahual, Quelhue, 2021.

4. Los ngen

Todos los espacios y elementos de la naturaleza tienen un dueño/a espíritu llamado ngen a quien se le debe respeto y se le pide permiso cuando se va a acceder a un lugar o tomar algo de la naturaleza (1).

“La naturaleza es primordial. Si nosotros vamos a un río, a una quebrada, a un ojo de agua, a un cerro o a un volcán, es sagrado, tenemos que pedir permiso sí o sí ahí. Nosotros nos referimos a la mapu, al wincul y a la mawiza, pedimos permiso para entrar y al ngen mapu, que es el dueño del mapu que está ahí. Todos ellos tienen un ngen. A ese ngen le pedimos permisos.” Entrevista colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

4.1

Al acceder a cualquier espacio de la naturaleza se puede hacer una rogativa o *ngellipun / yeyipun*, lo cual consiste en dejar algo a cambio, como monedas o algo vegetal. Por lo demás, siempre hay que comportarse de forma respetuosa, sino los *ngen* se van a otro lugar.

“Hoy en día los ngen se están yendo, se están guardando, los árboles se están secando, los ngen se van a las profundidades de la tierra, se guarda su espíritu. Hay lugares donde es peor, donde se van para otros lados, eso es mucho más penoso, es triste.” Entrevista Silvia Navarro, Curarrehue, 2021

4.2

Ngen-mapu es el espíritu o dueño de la tierra. *Ngen mapu fúcha* y *ngen mapu kushe* son pareja. A ellos se les encomienda la siembra y la cosecha (12)

4.3

El *ngen-ko* vive en manantiales, vertientes, arroyos, ríos, lagunas y lagos. Este espíritu es dueño del agua y tiene el poder de transformarse en animales, como vaca, toro, mula, caballo, etc., en seres mitológicos como el *arümko* (sapo) o *shumpall* (sirena), en una pareja joven, en el cuero vivo *trülke weküfu* o en un *relmu* (arcoíris).

*“Por ejemplo, aquí en este río, he escuchado que hay un ngen que es una mula, se representa en forma de animal, puede ser femenino o masculino.”
Entrevista colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.*

“En marzo se levantaba neblina grande al pie de esa agua y aparecía shumpall. Era buena y ayudaba, los mapuches tenían fe en ella, le pedían cosas apenas salía la neblina” En Grebe, 1973.

4.4

El *ngen-lafken* es el *ngen* espíritu cuidador del mar. Este se manifiesta en el espíritu *kay kay*, ser mitológico en forma de serpiente, que genera los tsunamis y maremotos cuando las personas ofenden a la naturaleza (12,13)

4.5

El *ngen-winkul* habita en cerros, montañas y volcanes. Se aparece en forma de animales extraños, como lo son grandes toros o serpientes, u hombres que no envejecen nunca (12).

4.6

El *ngen-mawida* es el *ngen* del bosque nativo, espíritu que cuida todas las especies que allí

habitan. A éste, se le pide permiso si se desea obtener algo del bosque, sacando solamente lo que se necesita. Cuando el bosque nativo se explota, el *ngen-mawida* abandona ese lugar (12).

4.7

El *ngen-lawen* es el espíritu dueño de las hierbas medicinales, las cuales fueron dejadas en la tierra por los dioses creadores. Siempre que se toma una hierba, se pide permiso, con mucho respeto, y se obtiene solo lo justo y necesario (12).

4.8

Ngen-kurruf es el espíritu dueño del viento, provienen de las cuatro esquinas de la tierra(12).

4.9

Ngen-kullin es el espíritu dueño de los animales y *ngen-iñem* es el de los pájaros silvestres, también se conoce por *üñum* o *gshm*. Ellos cuidan a la fauna silvestre y avisan sobre acontecimientos (12).

“todos los animales, las aves también... avisan...tienen su sentido como para avisarle al ser humano que algo pasa. ¿Y cómo se relacionaba, por ejemplo, el pueblo mapuche con estos saberes, y con estas señales? Percibía como mensajeros a los animales” Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue.

4.10

El dueño de la piedra es el *ngen-kura*. *Ngen-fütakura* es el espíritu dueño de la piedra grande (roca) y *ngen-pichikura* es el espíritu dueño de ciertas piedras pequeñas que poseen potencia (14).

5. *Meli newen, las cuatro fuerzas ordenadoras*

El principio de *meli newen* rige el todo en la cosmovisión mapuche. Son cuatro estaciones, cuatro puntos cardinales y cuatro estratos del universo. Estas fuerzas son opuestas y duales. Por un lado, esta lo positivo y por el otro, lo negativo. Estas fuerzas se encuentran en un medio, donde ambas se combinan (10,15).

6. *La ceremonia del ngillatun*

Es una ceremonia en la cual nos conectamos con el universo y la *Ñuque-Mapu* (Madre

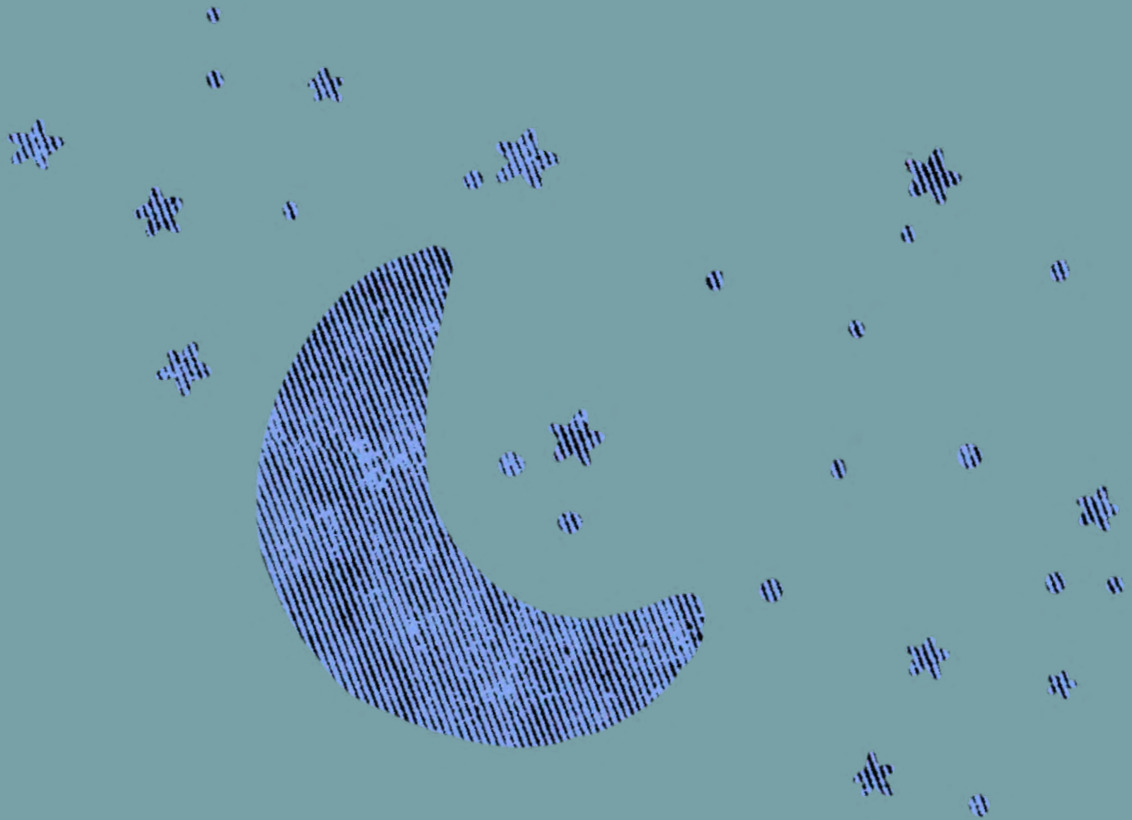
¹ Todos los espacios y seres de la naturaleza tienen un *ngen* o espíritu guardián. En este documento se mencionan solo algunos.

Naturaleza). En esta ceremonia se pide y se dan las gracias mediante oraciones que salen del corazón y bailes inspirados en animales que se realizan descalzos para permanecer en contacto con la *mapu* (tierra).

“La ceremonia del nguillatun es un agradecimiento especialmente a la naturaleza... La naturaleza es todo, nosotros comemos, nos alimentamos gracias a ella, entonces se pide por eso, por las buenas cosechas, por la chacra, la buena salud, que haya sol, porque sin sol no hay nada... Si uno va a hacer un purrún tiene que ir descalzo por el contacto con la mapu. Yo recuerdo que una vez colocaron nylon sobre la enramada de un nguillatún porque iba a haber mal tiempo, pero ellos dijeron que no, que si lo colocaban iba a haber mal tiempo, entonces a sacar todo. No tiene que haber muchas cosas no naturales.” Entrevista Yochavel Millahual, Quelhue, 2021.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

II. Saberes sobre el cosmos



II. Saberes sobre el cosmos

Para el pueblo Mapuche la visión cósmica es dual y contiene solo al bien y al mal. El cielo o *wente wenu mapu* contiene al bien; la tierra intermedia o *anka wenu mapu* y la tierra subterránea o *minche mapu* representan el mal; y en la tierra coexisten el bien y el mal, en una síntesis que no se fusiona, sino que se complementa de forma dinámica (15). Por ello, para la visión cósmica mapuche, el mundo sobrenatural es algo tan real y tangible como el natural, y la conjunción de las fuerzas del bien y el mal es una condición necesaria para conseguir el equilibrio cósmico. Esta dimensión dual permite comprender la importancia de la polaridad para el pueblo Mapuche: el día y la noche, el bien y el mal, la luz y la oscuridad, como base para comprender el mundo. Desde esta polaridad, existen cuatro grandes espacios, los que conforman verticalmente el universo o los cuatro niveles del mundo. Así, los espacios del mundo mapuche están divididos en cuatro grandes niveles en el sentido vertical, y cuatro zonas en el sentido horizontal orientadas según los cuatro puntos cardinales (15).

“El mapuche mira el cielo para buscar respuestas de alguna aflicción aquí en la Tierra, de su diario vivir, de por qué estala naturaleza así. Las infecciones, las epidemias que le dice el winka, preguntar por qué, le preguntamos al wenumapu” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

7. Los puntos cardinales

7.1

Siguiendo el principio de *Meli Newen*, o cuatro fuerzas ordenadoras, el universo mapuche se orienta según los cuatro puntos cardinales: norte, sur, este y oeste. Así, la tierra es llamada “tierra de las cuatro esquinas”, “tierra de los cuatro lugares” (*meli witrán mapu*), o “tierra de las cuatro ramas” (*meli chankiñ mapu*) (15).

7.2

Los puntos cardinales poseen un orden jerárquico, por ende, están determinados por la oposición del bien y el mal, y por el movimiento circular contrario a los punteros del reloj, a partir del este, dirección de mayor importancia para el pueblo Mapuche (15).

7.3

El este, *puel mapu*, es el lugar de mayor jerarquía, de donde sale el sol desde la cordillera de los Andes. Desde aquí proviene el buen viento, el buen clima, los buenos trabajos y cosechas, la abundancia y la salud. En el este, habitan los dioses, los espíritus benéficos, los antepasados y la buena suerte (15).

7.4

El sur, *willi mapu*, es la dirección de la bonanza, del sol, buen viento, buen día, buen trabajo y buena cosecha, de la salud. Implica buena suerte (15).

7.5

El norte, *piku mapu*, es de donde viene el viento norte que anuncia mal tiempo, lluvia, tormentas, heladas, enfermedad y muerte. Implica mala suerte (15).

7.6

El oeste, *nau mapu o lasfén*, es el territorio del mar, donde se pone el sol. De aquí viene la oscuridad, los vientos malos, los temporales, los maremotos, la nieve, las heladas, las enfermedades graves y la ruina de los cultivos. Son los territorios dominados por los *wekufe* o espíritus del mal, y por la mala suerte (15).

8. Cuatro grandes familias

El pueblo Mapuche se divide en cuatro grandes familias que residen en las cuatro regiones de la tierra: los *Pewenches*, o gente del este; los *Williches*, o gente del sur; los *Pikunches*, o gente del norte; y los *Lasfenches*, o gente del oeste (15).

9. Ngünechen, el gran pillán o gran espíritu

Es el ente superior creador de la vida. Es una familia compuesta por cuatro espíritus que habitan en el *wenumapu* o tierra superior. Son *ngünechen fúcha* o *kallfü wenu kushe* (anciano gobernador de la vida), *ngünechen kuseo* o *kallfü wenu kucha* (anciana deidad), *weche wentrü* (joven varón) *ülkcha domo* (doncella o joven mujer) (15,16).

10. El universo se divide verticalmente en cuatro espacios

10.1

Wente wenumapu es la tierra superior, el cielo. Es donde están las estrellas, el sol y la luna. Es el lugar del bien y lo divino. Aquí habitan los cuatro dioses: diosa madre, dios padre, diosa hija y dios hijo, los espíritus benéficos y antepasados. Ellos están encargados de velar por el orden en la tierra y bienestar de sus habitantes (15).

“Para nosotros Dios vive mucho más allá después de los astros que vemos, más allá del sol, la luna y las estrellas; donde hay un inmenso vacío, que por más que luche la ciencia no va a pasar para arriba donde esta él. Esto es wente (arriba) wenumapu, wenumapu es donde están los astros, wente es donde está Dios, es un vacío que no tiene aire, no tiene oxígeno, no tiene

nada, entonces nada puede circular después de los astros” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

10.2

Anka wenumapu o *rangiñ mapu* corresponde a la tierra intermedia, donde están las nubes altas, el viento y los fenómenos atmosféricos. Aquí residen los espíritus maléficos: *wekufe*, y los seres pequeños o gnomos: *lafrache*. En este lugar reinan las fuerzas destructivas del mal (15).

10.3

Nag mapu es la tierra media, donde habita el ser humano, los animales, las plantas, todos los elementos y lugares de la superficie terrestre. Aquí también habitan los *ngen* (dueño, espíritus de la naturaleza) y los *kalku* (brujos). Este espacio está dominado tanto por el bien, como por el mal, representando el equilibrio, la crisis y la constante superación (15).

10.4

Minche mapu es la tierra subterránea, el inframundo. Acá habitan los brujos: *kalku*, las fuerzas negativas, los malos espíritus: *wekufe*, y los malos vientos (15).

11. La Vía Láctea o Wenüleufu

11.1

La Vía Láctea es *Wenü leufu* (río del cielo). Al llegar el mes de junio y las noches ser más largas, este río se puede ver dividido en dos, en el *Füta lewfü* (río grande) y el *Trana lewfü* (río acostado) (17).

11.2

La visión de los dos ríos anuncia que se acerca el *wetripantu* (año nuevo mapuche). Esto ocurre porque al ser la noche más larga, un extremo de la Vía Láctea se oculta hacia el Oeste del cielo, mientras que su otro extremo se asoma por el Este (17).

11.3

El Río Grande (*Füta lewfü*), se puede ver al comienzo de la noche cruzando el cielo de forma vertical de Este a Oeste, y el río más pequeño (*Trana lewfu* o Río Acostado), aparece en la madrugada siguiente de forma paralela al horizonte (17).

11.4

Cuando la Vía Láctea aparece como una mancha blanca nítida como la nieve, anuncia que viene frío o helada (17).

“Esa mancha blanca, dicen que cuando hay frío, entonces se nota mucho la mancha. Yo le digo a los niños ‘mira como está la mancha, ese es un frío, o puede ser una helada o un frío frío, eso significa esa mancha blanca’.

Cuando se ve más blanco, como la nieve, eso es cuando va a hacer mucho frío”. Ángela Llanquinao, Lof Membrillar, en Pozo y Canio, 2014.

11.5

También se dice que la Vía Láctea es un *lafken* (mar, lago o espejo de agua), y que de ella viene la lluvia (17).

“Esas manchas más grandes, grandes grandes que hay, dicen que a esas les llaman Lafken. Dicen que eso es lo que hace llover, se dice: esa agua es la que baja, se dice” Victorina Canio, Lof Kurako, en Pozo y Canio, 2014.

11.6

La Vía Láctea también puede ser *rüpu*, camino para andar en el *wenumapu* y donde se van los espíritus de las buenas personas (17).

“El Rüpü está así, de esa forma cruza, así como un camino que hay en la tierra, de esa misma manera está el camino en el Wenumapu, ‘el camino es para andar’ dijo [mi padre], para andar en el Wenumapu, a eso le llaman Rüpü los mapuche. Ahí en ese lugar es donde están, ‘ahí está el lugar donde van a llegar los buenos espíritus’, dicen...” María Angélica Llancavil, Lof Yawyawen en Pozo y Canio, 2014.

12. El sol o antü

12.1

El sol (*antü*) es hijo de las montañas (18)

12.2

La esposa del sol (*antü*) es *küyen* (la luna). Cuenta la historia que ellos se pelearon y por ello la luna sale de noche y el sol de día (18).

12.3

El sol (*antü*) es la fuente de calor, guía y sustento de la vida. Es el encargado del crecimiento de la naturaleza y de toda la vida humana. Lo guía *ngünchen* o el ente creador y superior (13,17).

12.4

El sol (*antü*) rige el ciclo del día y sus momentos, según su posición respecto a la tierra. Así

llama al amanecer, atardecer, y anochecer (19,17, ver p.38).

12.5

El sol (*antü*) también marca el *wetripantu* (retorno del sol). Esta fecha ocurre aproximadamente en el día 24 de junio de cada año, y en las comunidades también se le conoce como San Juan (17).

12.6

Cuando llega *wetripantu* se dice que el sol baila (*puruka*), contento de encontrarse con la luna. Esto sucede porque en el momento el que el sol comienza su levante en el extremo norte del cielo, la luna llena lo hace por el extremo sur. A partir de ese momento, ambos comienzan su regreso hacia el este, punto en el que coinciden aproximadamente en el mes de septiembre (17) .

“El sol, cuando llega el wetripantu, no ves que el día se va achicando y la noche va creciendo para el San Juan. Desde ese día, la noche va acortando y el día va alargando, entonces ahí es donde puruka [baila el sol], porque se va a ir encontrando él con la luna, ahí es donde se pone contento, tiene su día nomás. La luna sale por acá y el sol se va para allá, así.”

Juana Beltrán, Lob Kallawken, en Pozo y Canio, 2014.

13. La luna o *küyen*

13.1

La luna (*küyen*) es la esposa del sol (*antü*). Por ello es la más brillante de las estrellas, y quien se encarga de ellas (18).

13.2

La luna (*küyen*) es hija de los lagos. Su patria son las aguas (18).

13.3

La luna (*küyen*) regula el clima. Puede calmar a los vientos; es quien llama a las nubes a las alturas, generando el buen tiempo; quien las hace bajar para beneficiar ciertos lugares con lluvia; o perjudicarlos con granizos si les guarda rencor (18).

13.4

Se dice que el sol (*antü*) golpeó a la luna (*küyen*), dejandola marcada con sus características manchas. Por esta razón, cuando *antü* la busca en el horizonte, ella escapa (18).

13.5

La luna (*küyen*) controla las aguas de la tierra (*mapu*), océanos y lagos creados por el llanto de las otras estrellas (*wangülen*). Se dice que ella puede provocar inundaciones cuando se oculta en ellos (18).

13.6

La luna (*küyen*) es quien rige los ciclos del año. Es así como el año mapuche se divide en trece ciclos lunares o meses, de aproximadamente 28 días (20).

13.7

La luna (*küyen*) es la encargada de la fertilidad, de los brotes y de controlar el ciclo de la vida (16). Esto se refleja, por ejemplo, en la duración del ciclo menstrual de la mujer (de 28 días al igual que el ciclo lunar) (13).

13.8

La luna (*küyen*) es el astro que recibe y recicla las malas energías que vienen desde la Tierra. Por ello, se dice que no hay que mirarla directamente cuando esta llena, ya que a medida que va creciendo, se va cargando de malas energías para luego reciclarlas y volver a nacer (13).

13.9

Cuando la luna (*küyen*) esta llena es *aponküyen*, y significa que está todo reunido. En este momento es cuando se realiza el *ngillatün*, máxima ceremonia mapuche de agradecimiento y conexión con dios o *ngüenchen*.

“La luna llena significa que esta todo reunido... no hay que sembrar ni trasplantar, esta todo dicho, ya esta todo completo claro, todo completo...no hay que estar trabajando en ni una otra cosa, porque en luna llena no se planta, ni se siembra, ni se trasplanta, ni nada. Se celebra el ngillatün en luna llena” Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

13.10

La luna llena (*aponküyen*) es la luna ideal para viajar y para el traslado de animales a las alturas en las veranadas (10). Respecto a los trabajos agrícolas, en luna llena se cosechan las plantas medicinales (*lawen*), y las hojas, flores y frutos; ya que en este momento la energía de la planta se encuentra en esa parte de la planta (17,21).

13.11

La luna menguante es *wüñoñküyen*. Esta se divide en dos etapas: *kelüküyen* o luna roja, y luna menguante plena o *wüñoñküyen*. En la primera, justo después de la luna llena, es el momento para realizar los trasplantes. La luz de la luna en este momento tiene mucha

fuerza y hace descender la savia, sangre de los árboles y las plantas. La segunda fase, de menguante plena, es el momento para sembrar las plantas que van hacia el sol y los tubérculos que se dirigen al corazón de la tierra (21).

13.12

Si se siembra en luna creciente (*weküyen*) no es bueno para la planta, la planta crece, se sube, pero no le salen frutos.

“En la luna vemos el tiempo de siembra, siempre buscamos a menguante; en la menguante podemos sembrar, en creciente no se puede, porque si uno siembra en creciente, llegó, salió, subió, subió y subió y dio poco fruto. Y en la menguante no, queda un tiempo la semilla porque no es el momento de germinar, llegó la luna nueva y ahí recién comienza a germinar la semilla y sigue. Y lo hace lento, no sube de un viaje” José Loncopan, Curarrehue, 2021.

13.13

En luna nueva es *ñamküyen* (período en el cual no se ve la luna por dos a tres días). Este es el mejor momento para conseguir madera firme y talar los árboles que serán destinados a objetos duraderos, como los postes del hogar, los yugos para los bueyes, o los pilares del telar, *witral* (17). Respecto a los trabajos agrícolas, es el momento ideal para abonar la tierra, desmalezar y aporcar (21).

13.14

Cuando la luna comienza lentamente a desaparecer es *epeñamküyen*, mejor momento para realizar las castraciones de animales, ya que es cuando menos sangran. Si se castraran en otra luna, hay riesgo de que el animal se desangre (17).

13.15

Cuando la luna esta color rojo intenso, es un *antütripantu*, y es mal augurio. Anuncia un año de sequía y calor (17).

“Como que la luna está con fuego, como si se estuviese quemando, se parece al sol. Entonces cuando se presenta eso, hay que fijarse bien y ver cómo van a estar las cosas. Antütripantu dicen los Mapuche, eso es que no va a llover, no crece el trigo en el Antütripantu, así de chiquitito es el trigo, no le salen granos” Alejandro Huilcapan, Lof Rünjüpulli, en Pozo y Canio, 2014.

13.16

Cuando la luna menguante (*wüñoñküyen*) se produce en la mañana, esto anuncia aguacero (17).

13.17

Luna creciente (*weküyen*) anuncia el clima. Cuando sus puntas se orientan hacia abajo, es *waiwenküyen*, la luna de calor. En cambio, cuando sus puntas se orientan hacia arriba, es *mawüñküyen*, una luna que trae la lluvia (17).

“Cuando la luna viene de esta forma [sus puntas hacia el norte], eso es waiwenküyen. ¿Luna de calor no es que dice la gente? Pero cuando viene de la otra manera [sus puntas hacia arriba], es mawüñküyen, ‘una luna que trae más agua’, dicen. ¿No ve que algunas veces de esa forma crece la luna? Eso es lluvia, mawüñküyen es de la lluvia. Y cuando está con sus puntas hacia el norte, esa es waiwenküyen, luna del calor” Victorina Canio, Lof Kurako, en Pozo y Canio, 2014.

14. Las estrellas, *wangülen*

14.1

Las estrellas (*wangülen*) son la versión femenina del *pillán* (gran espíritu). Son miles de espíritus femeninos.

14.2

Las estrellas (*wangülen*) ayudan a la naturaleza, ellas se comunican con los árboles.

“Wangulén, son las estrellas que ayudan a la naturaleza. Posiblemente se comunican ...con los árboles, todo lo que necesitan de la altura está acá.” José Loncopan, Curarrehue, 2021.

14.4

Cuando el cielo esta con muchas estrellas, brillando intensamente, anuncia que se vienen días fríos, que se viene la helada. Por el contrario, el cielo despejado de estrellas pronostica tiempos de calor (17).

“Para saber el estado del tiempo, para saber de días de heladas o días calurosos, y miramos el cielo con muchas estrellas, pero plagado de

estrellas, vienen días fríos, muy fríos. Y si miramos al cielo a la misma hora en la noche y hay muy pocas estrellas, se viene tiempo de calor, días calurosos” Silvia Navarro, Curarrehue, 2021.

14.5

Venus o Júpiter en su fase matutina, son *wënulfe*, el lucero del alba, la estrella brillante que “trae el amanecer”. Su aparición marca el momento propicio para empezar el día, un viaje, o el trabajo (17).

14.6

Júpiter en su fase vespertina, es *yepun*, la estrella brillante que “lleva la noche” (17).

14.7

Las pléyades, *ñawpoñi*, significan “papas amontonadas”. Al sembrar la papa, se orienta el *ngellipun* o la rogativa hacia éste cúmulo de estrellas. A ellas se les muestra la semilla (17).

“Una práctica antigua es que cuando se va a sembrar papa, es que uno mira al universo y mira al nawpoñi, un cúmulo de estrellas, pequeñas y medianas, y grandes, son como doce, no sé, pero son varias y están separaditas... a ese que se llama nawpoñi. Antiguamente, cuando iban a sembrar papas los antiguos, le hacían yeyipun...le pedían la bendición y le mostraban la semilla, llevaban su semilla...en la noche lo ngillatucaban porque en la noche se ven las estrellas; entonces pedían la bendición de esa constelación, para tener buena cosecha, para no tener infección en la semilla, en la planta” Entrevista Silvia Navarro, Curarrehue, 2021.

14.7

La desaparición en el cielo de las pléyades (*ñawpoñi*) indican el comienzo del fin del invierno. Se ponen con el sol y desaparecen por un mes, para luego aparecer en grande y con un gran titilar en el *wetripantu*. Con ello se anuncia la llegada de la primavera (17).

“Naw, no ve que nawkushe dice la gente. Ese naw, cuando está cerca la fecha del San Juan [junio], esas estrellas están amontonadas y también están titilando mucho, están haciendo como cuando se está tostando el trigo. ¡El Naw, se apareció el Naw!, dicen [gritan la madrugada del Wetripantu]” Aurora Quidel, Lof Membrillar, en Pozo y Canio, 2014: 85.

14.8

La Cruz del Sur, o *Pënon-Choike*, significa el “rastros del avestruz” y va siempre acompañada de α y β de Centauro, *tranalükai*, o las “boleadoras”, estrellas que fueron lanzadas en el origen de los tiempos para alcanzar la huella del avestruz (Cruz del Sur). Esto se puede ver todo el año, hacia el sur del cielo nocturno (17).

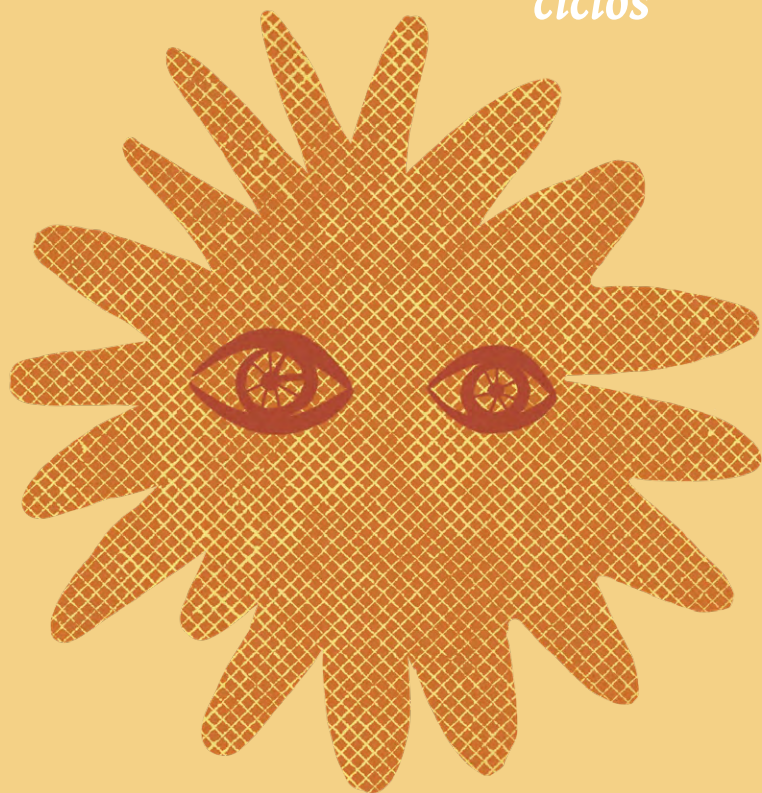
15. *Los eclipses*

15.1

Los eclipses son mal augurio. Con ellos aparece el reinado de las sombras, de la oscuridad, presagian el mal. Se asocia a tiempos de plagas, conflictos, escasez (13,16).

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

III. Saberes respecto a los ciclos



III. Saberes respecto a los ciclos

La concepción del tiempo en la cultura mapuche es significativamente diferente de la que prevalece en muchas culturas occidentales. A diferencia de la concepción lineal propia de occidente, en la que el pasado, el presente y el futuro están separados y ocurren secuencialmente, la concepción del tiempo en la cultura mapuche es circular, va mirando siempre su historia y pasado, y el impacto que las acciones pasadas van teniendo en el presente.

En la cosmovisión mapuche, el tiempo está profundamente interconectado con la naturaleza y el entorno. Se observan y siguen de cerca los ciclos naturales, como el ciclo del sol, que rige los momentos del día, y el ciclo lunar, que determina los meses y estaciones del año. Estos ciclos son fundamentales en su comprensión del tiempo y de la vida, regulando todos los aspectos del hacer cotidiano.

El tiempo se percibe como una secuencia de ciclos que se repiten y se contraponen, siguiendo el principio de *Meli Newen*. Después del invierno viene la primavera, y de la noche, el día. Así se ha enseñando desde la infancia el rol del sol, de la luz del día y de la oscuridad de la noche, elementos fundamentales para poder transmitir a los niños y niñas los tiempos destinados para estar afuera y jugar, para estudiar, trabajar, y el tiempo para guardarse dentro de la casa para descansar y dormir. De esta manera se ha cuidado a niños y niñas de los peligros asociados a la noche y enseñado sobre la importancia del ritmo y las labores cotidianas.

16. Las estaciones

16.1

El año se divide en cuatro grandes períodos, y siguiendo el principio de *meli newen* (ver p. 21) estos son duales y opuestos: verano/invierno, primavera/otoño. Cada estación cumple su función y rige el hacer cotidiano (15).

16.2

El invierno, *pukem*, es el periodo de las grandes lluvias que purifican y nutren la tierra. Es un periodo relativamente largo (10).

16.3

La primavera, *pewü*, es el período dominado por el verde, los brotes, la anidación de los pájaros y las flores. Este período es relativamente corto (10).

16.4

El verano, *walüng*, es la temporada de las cosechas, de los frutos, de la abundancia. Es el periodo más corto (10).

16.5

El otoño, *rimü*, es el tiempo del descanso de la tierra, momento en el cual la tierra y la naturaleza duermen. Este es el período más largo del año (10).

17. Los meses

17.1

El período de tiempo asociado a los meses corresponde al ciclo lunar, de 28 días, por ello también se llaman *küyen* (luna). Son 13 ciclos lunares que se vinculan a fenómenos de la naturaleza, los cuales determinan las actividades cotidianas y agrícolas. El año comienza en el mes de junio, con el *wetripantu*, cuando la noche es más corta (19).

17.2

Wetripantu küyen, es el mes del retorno del sol, corresponde al mes del año nuevo o nuevo ciclo solar. Comienza aproximadamente el 21 de julio y dura hasta mediados de junio (22).

17.3

Litunül wilki küyen, es el mes donde comienza el canto de la rana y el zorzal, indica que ha llegado el momento de sembrar. Es el período entre julio y agosto (22).

“El zorzal dice también es tiempo de sembrar, es tiempo de tirar la semilla, de hacer florecer la tierra” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

17.4

Llitun popfop anümka küyen, es el mes donde aparecen los brotes de los granos plantados. Es el mes entre agosto y septiembre (22).

17.5

Rayen awar küyen, es el mes donde florecen las habas. Corresponde al período entre septiembre y octubre (22).

17.6

Longkon kachilla küyen, es el mes de las espigas. Es el mes entre octubre y noviembre (22).

17.7

Karü kachilla küyen, es el mes del trigo verde. Mes entre noviembre y diciembre (22).

17.8

Kudewallüng küyen, es el mes en que aparecen las luciérnagas, entre diciembre y enero (22).

17.9

Püramuwün kachilla küyen, es el mes de la cosecha y del calor. Corresponde al mes de enero (22).

17.10

Trüntariü küyen, es el mes de las termitas. Corresponde al mes de febrero (22).

17.11

Ngülliw küyen, es el mes de la recolección de piñones. Corresponde al mes de marzo (22).

17.12

Malliñ ko küyen, es el mes del agua en los llanos. Corresponde al mes de abril (22).

17.13

Trangliñ küyen, es el mes de las heladas. Corresponde al mes de mayo (22).

Mawün' kürüf'küyen, es el mes de la lluvia y el viento. Corresponde a finales de mayo y las dos primeras semanas de junio (22).

18. *Wetreipantu o wüñoy tripanantu*

We Tripanantu es el año nuevo mapuche. Se celebra el retorno del sol y el inicio del año. Coincide con la fecha en que la noche es más larga que el día. Marca el comenzar del invierno, del renacer de la madre tierra (*ñuke mapu*) y de los brotes producto de las lluvias (*mawün*) (22).

19. *El ciclo del día*

19.1

El ciclo del sol (*antü*) marca el ciclo del día y sus divisiones. Simbólicamente, se divide en dos: en el período dominado por la luz, asociado a los dioses y al bien; y el período dominado por la oscuridad, asociada a los espíritus malignos (*weküfe*) y brujos (*kalkü*) (19).

19.2

Epewün es el alba o amanecer. Llega con la aparición de la *wünyelfe-kushe*, o el lucero del alba. Este es el momento de máximas energías positivas, del blanco amanecer, de sentirse feliz y con esperanza (19).

19.3

Tripapanuntü es la salida del sol y esta marcado por la aparición de su primer rayo. La salida del sol representa la vida y la energía. La fertilidad, la germinación de las semillas, la luz después de la oscuridad. Este es el momento para levantarse y empezar el día (19).

19.4

Puliwen es el periodo después de la salida del sol, cuando el sol está alto. Es el momento para salir a trabajar (19).

19.5

Liwen es la mañana, período que abarca desde el alba hasta el mediodía. Es cuando hay más energía y vitalidad, en la naturaleza y en el ser humano. Por ello, se considera el mejor momento para trabajar o dar inicio a algo (19).

19.6

Rangi-antü es el mediodía. Este periodo de aproximadamente 1 hr. es cuando el sol esta más alto. Es el momento propicio para almorzar y luego descansar (19).

19.7

Rupanuntü es el período que transcurre entre después del mediodía hasta el atardecer. Aquí se continúa aquello iniciado en la mañana. En este momento, las energías están más bajas, por lo que hay que hacer actividades de menor intensidad (19).

19.8

Konün-antü es la puesta del sol. Este momento marca el fin del día, el declinar de la energía vital. Aquí se deben comenzar a cerrar las actividades laborales (19).

19.9

Epepün corresponde al crepúsculo o atardecer y es el momento después de la puesta del sol. Marca el tiempo de cerrar lo que se comenzó en el día, de entrar a casa (18).

19.10

Dumiñi es la llegada de la oscuridad, de la noche. Es el tiempo para acostarse, dormir y soñar. Hay que estar dentro de la casa, ya que afuera está oscuro y esto se asocia al mal. Se evita salir y viajar a partir de este momento (19).

19.11

Pun o *puni* es la noche, período nocturno más extenso, desde que se pone el sol hasta justo antes del amanecer. En este momento reinan las fuerzas del mal, de los *wekufe* (espíritus negativos) y *kalku* (brujos) (19).

19.12

Rangi-pun es la medianoche. De similar forma al mediodía, dura aproximadamente una hora. Es el tiempo de mayor peligro, cuando salen los *wekufe* (espíritus negativos) y *kalku* (brujos) de sus guaridas en el *renü* (inframundo) hacia el *wenu mapu* (tierra). Ellos deambulan en los alrededores de los hogares, en senderos solitarios, bosques, matorrales, ríos, pantanos, o lagunas (19).

19.13

Kiñepele-pun (después de medianoche) es el período que transcurre entre después de medianoche hasta el amanecer (*epewün*). Va decreciendo el peligro a medida que se acerca el lucero del alba. Al final de este período se cierra simbólicamente la mitad oscura del ciclo del día asociada al mal, para bien venir el periodo de luz asociado al bien (18).

LOS PRINCIPIOS REGULADORES

*IV. Saberes respecto a los lugares
y espacios de la naturaleza*



IV. Saberes respecto a los lugares y espacios de la naturaleza

Para el pueblo mapuche todo en la naturaleza está conectado íntegramente con el ser humano. Ambos, naturaleza y personas, provienen de un mismo origen, de una misma energía (*newen*), y se configuran como parte de un todo. Los espacios de la naturaleza como ríos, lagos, montañas, bosques, humedales, etc., son identificados como espacios culturales y espirituales, en los cuales el ser humano se conecta con lo divino, con la ñuque mapu, con los espíritus y los antepasados. Todos los espacios de la naturaleza son de suma importancia y forman parte del *wallontu mapu* (círculo, todo lo que nos rodea), configurando un ordenamiento natural y espiritual conformado por “hábitats o unidades ecológicas mapuche” los cuales se asocian a diferentes usos: sagrados o rituales, de especies medicinales, realización de la vida cotidiana, o de sustento familiar, entre otros (23). Por lo demás, todos los espacios de la naturaleza son resguardados por un *ngen*, dueño del lugar y espíritu protector (ver p.19), a quien se le debe pedir permiso al acceder a cada lugar u obtener algún recurso. Los *ngen* mantienen el equilibrio entre las personas y la naturaleza, son los designados por *chaw ngenchen* (ente superior) para cuidar y preservar la vida en los espacios naturales a su cargo. Estos se manifiestan en formas de luces, esferas; formas antropomorfas, zoomorfas, o fitomorfas (12).

20. Saberes sobre los cuerpos de agua

20.1

El origen de la vertiente, es el origen del mapuche. Por eso no se toca ningún árbol cercano a la vertiente.

“Acá lo que más se cuida son las aguas, las vertientes, donde hay vertiente de agua que sale así, uno no puede tocar ningún árbol, para que eso se mantenga, porque si usted va y corta todo eso, el agua disminuye; hay un poder, un animal, que cuida eso ahí, puede haber un espíritu de una persona, si uno hace ese daño, eso se retira de ahí. Eso es lo que más hay que cuidar, de donde nacen los arroyos, las vertientes, de donde nacen las aguas, no hay que talar mucho. El origen de la vertiente, es el origen del mapuche.”
Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

20.2

Los bordes de los cuerpos de agua siempre deben tener vegetación silvestre, si no, el *ngen ko* (*ngen* del agua) se muda a otro lugar (12).

20.3

El *ngen ko* se puede escuchar en el caudal de los ríos, en el sonido de la vertiente (12), avisa lo que va a ocurrir.

“Si uno va a un saltillo, a la cola del trallenko, si usted quiere saber harto, se arroja ahí, a la orilla, entonces el sonido del agua escucha uno. Ahí parece que a uno le conversan, usted pone atención y escucha. Todas esas cosas dice el agua, que va a ocurrir.” Entrevista Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

20.4

En los ríos, esteros y lagos vive el *trülke weküfu* o cuero vivo (24), cuero de un animal que atrapa a las personas, sobre todo niñas y niños, si se acercan mucho.

“Del cuero vivo yo recuerdo, un cuero de un animal vivo que te atrapa, como una manta que te agarra, pero ya ahora de adulta pienso que mi mamá y nuestros antepasados lo hacían por miedo a que al jugar en el río nos pudiéramos ahogar. Para eso era ese piam.” Entrevista Yochavel Millahual, Quelhue, 2021.

20.5

Antes de cruzar cualquier cuerpo de agua, se le pide permiso a su *ngen*, se le explica por qué se va a atravesar y se le agradece que siga fluyendo, que vaya con vida llevando su agua pura. Si alguien no les pide permiso para cruzar o tomar agua, o se acerca a una hora poco adecuada, los seres espirituales que allí habitan pueden alcanzarlo y llevarlo a las profundidades (23).

20.6

Leufu es un río, un cuerpo de agua que corre de gran tamaño. Los *fúta leufu* son grandes ríos, como el río Bio Bío, el cual tiene un dueño poderoso o *ngen* en forma de serpiente acuática, pero que se transforma también en otros animales (12).

20.7

Wiñoko es el lugar donde un río cambia su curso. Se da con el paso de los años y se acumula agua de color café. Allí crecen pequeñas plantas de alto valor medicinal (23).

20.8

Menoko son los humedales y son conocidos por su enorme energía. Son espacios especial-

mente sagrados. *Menoko* es el gran *ngen* del agua, el *ngen* del monte, hace tener lluvia, agua pura y también buen clima. Por la concentración de energía que existe en torno a ellos, las hierbas y árboles de su entorno son especialmente medicinales (23).

20.9

El agua de los *menoko* no se debe ingerir, ya que puede ser peligrosa para los humanos (13).

20.10

Trayenko es la cascada o estero. Son las aguas que fluyen. Es un lugar sagrado al cual se le hace rogativa cuando hay sequía o inundación⁴. En estos lugares, nace el agua y nunca se seca (23).

“Pedir agua cuando hay sequía: hay una fuerza que puede otorgar agua y cada comunidad sabe donde está su trayenko” Entrevista en Ceballos et al. 2012.

20.11

El agua del *trayenko* es sanadora. Beber o bañarse allí es beneficioso para la salud (4).

“Para San Juan teníamos que levantarnos temprano a bañarnos, antes de que salga el sol. Trae buena suerte. Igual usted agarra agua para San Juan en un arroyo y guarda por ejemplo en esta casa, entonces cuando vienen los tornados, los vientos fuertes, no le hace mucho. Esa aguita de San Juan protege las casas. En la mañana o a las 12 de la noche. Antes de que salga el sol uno se baña” Entrevista Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

20.12

Alluzko kofunko son las aguas termales. Estas son conocidas por sus propiedades medicinales. Son aguas sanadoras en las que después de sumergir el cuerpo en ellas y permanecer, este se restablece y se recupera de enfermedades. Sus cualidades sanadoras solo se dan en aguas termales que fluyen de forma natural, sin canalizar, detener o intervenir (23).

20.13

El *mallin* es una vega o pajonal ubicado a la orilla de un cerro. Se inundan en invierno y secan en verano. Estos son lugares de gran importancia espiritual ya que están poblados de seres que cuidan el agua. Pueden ser construidos por acción humana (23).

20.14

La cama se debe orientar hacia la salida del sol para tener buenos sueños, y mirando al río, al estero, para que en la noche se vayan los pensamientos y los sueños malos río abajo.

“Sobre el río, los esteros, he escuchado, y mi abuelo también me ha contado, cuando conversábamos nosotros, sobre dejar la cama mirando en dirección donde pasa el río o el estero, para que se vayan los pensamientos, los sueños malos, y se vayan por el río hacia abajo.” Javiera Mendez, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

21. Saberes sobre el mar

21.1

El mar es el dominio del *ngen lafken*, que se manifiesta en el espíritu *kay kay*, ser mitológico en forma de serpiente, que genera los tsunamis y maremotos cuando las personas ofenden a la naturaleza (12,13).

22. Saberes sobre los cerros, montañas y volcanes

22.1

El *winkul* es un cerro de pura piedra, no tiene árboles, no tiene nada. Allí habita el *ngen winkul*, que se manifiesta usualmente en forma de toro (12).

22.3

En los volcanes viven los *pillanes*, espíritus protectores y bondadosos, pero que cuando se enojan, arrojan truenos, granizos, relámpagos, erupciones volcánicas, temblores y terremotos (25).

“Los volcanes zumban, zapatean, cuando viene un invierno malo. Igual los cerros. También tienen eso. El volcán es el ngen de los cerros. El ngen del pillán.” Entrevista Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

22.4

En los volcanes también habitan los *cherufe*, espíritu que residen en su interior. El *cherufe* se asocia al fuego, genera los cometas, meteoritos, y estrellas errantes. También hace erupcionar a los volcanes y temblar la tierra (25).

22.5

Los volcanes están todos conectados por debajo de la tierra. Son sus respiraderos. Los que no tienen respiradero son los que mantienen el agua, por debajo pasan sus vertientes.

“El volcán es algo que Dios lo dejó ahí para que respire la Tierra, es una

chimenea de la Tierra...Uno decía que grande será mi Dios, como hace las cosas tan bien y los volcanes están todos en contacto. No están todos cada uno por su cuenta, yo no sé cómo lo hacen, pero están en contacto”
Entrevista Manuel Rivera, Pucón, 2021.

23. Saberes sobre mawida, el bosque y la montaña.

23.1

Mawida o **mawiza**, se le dice al bosque nativo o la montaña. **Mawün** es lluvia y **dan** es tratar, tocar, medicinar. Por lo que **mawida** se refiere a toda aquella naturaleza fértil, nativo, que toca la lluvia (13).

“Mawida es un cerro tapado en bosque, para nosotros winkul es un cerro de pura piedra no tiene árboles, nada nada.” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

23.2

En el bosque nativo (**mawida**) las personas se conectan con lo divino. Es como la iglesia o catedral del pueblo Mapuche y allí aún se pueden ver especies del mundo primitivo (12).

“Que se va a dar acá cuando es puro monte. Pero el mapuche buscó lugares limpios para no destruir el bosque, porque el bosque para nosotros tiene vida, es lo mejor que hay, limpia el aire.” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

23.3

Kulantu es el bosque de quila. En estos espacios, se dice que hay nidos de serpientes que son los dueños espirituales que cuidan estos lugares. Donde hay **kulantu**, casi nada más puede crecer (23).

23.4

Riñintu es el bosque de colihue. Tiene importancia alimenticia ya que antiguamente se comían sus brotes para ensalada (23).

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

*v. Saberes respecto a los
árboles y especies vegetales*



v. Saberes sobre los árboles y especies vegetales

Los árboles para la cultura mapuche son parte fundamental en su relación con la naturaleza. Son fuentes de profunda sabiduría y conexión con los saberes y conocimientos ancestrales de la *Ñuque Mapu* (Madre Tierra). Son el canal de comunicación y transmisión de su lenguaje, al cual pocas personas pueden tener acceso. En efecto, sólo los *kimches* que han tenido un profundo trabajo espiritual y de preparación previo, pueden acceder a estos conocimientos en la medida que se conectan y saben escuchar las voces del mundo natural.

Los árboles son, además, parte de la comunidad del pueblo Mapuche, son seres que acompañan la vida cotidiana, cuidando de los territorios y las viviendas, y acompañando a la *machi*.

Poseedores de una magia singular, se conectan a la Tierra y al universo a través de sus troncos, ramas, hojas y raíces, compartiendo la sabiduría de la tierra con las demás especies naturales con las cuales conviven. Los árboles son *lawen* (remedio), portadores de componentes sanadores que sirven para enfrentar diversas dolencias del ser humano y animales.

“No hay como que uno dijera que un árbol representa al mapuche, porque en verdad todos son importantes, cada uno tiene una función, cada uno cumple un rol en la naturaleza y a través de nosotros.” Entrevista Javiera Mendez, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

24. Todos los árboles son importantes y sagrados

Todos cumplen una función. Algunos sanan y entregan su *lawen*, otros se plantan cerca de la casa para dar buenas vibras.

“El mapuche respeta todos [los árboles], el niño que va creciendo igual le van diciendo ese arbolito chico esta creciendo igual que usted, hay que respetarlo” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

25. Los árboles tienen un macho y una hembra

“Cuando plantas las araucarias, si plantas una sola se muere, tienes que plantar el macho y la hembra cerca para que vivan. Todos los árboles son

así, tiene que ser de dos, la ruda también” Entrevista Colectiva, Curarrehue, 2021.

26. Cada árbol, cada especie, tiene su lugar.

“Cada árbol tiene su lugar, tenemos la madera que se llama lenga, esa esta en la altura no más, no está en el bajo, igual que los pinos (la araucaria). No he visto en todo lo que he andado una lenga en el bajo.” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

27. El foiye (canelo), el maqui y el triwe (laurel)

Son los tres árboles sagrados del pueblo mapuche. Representan vida porque nunca pierde su color. Ellos son *lawen*, plantas medicinales. Con esas plantas se le pide permiso al *ngünechen* para habitar o sembrar un lugar.

“Al llegar al lugar donde se va a vivir, hay que tener *mudai*, un ganchito de canelo, puede ser *maqui*, laurel, esas tres plantas, porque esas tres plantas son medicinales y de vida, de mucha vida, nunca pierde la hoja, ni en invierno ni en verano y son medicina, son *lawen*...Con esas plantitas le pide primeramente a dios, el permiso de ese lugar, para habitarlo o para sembrar o para plantar.” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

28. El foiye (canelo), *kglon* (maqui), triwe (laurel) y *pewen* (araucaria).

Siempre de mañana, ojalá con el *illwen* (rocío de la mañana). Antes de tomar el *lawen*, se sacan dos o tres hojitas, se explica para qué se usará. Se toma con el corazón puro.

29. El foiye (canelo), *kglon* (maqui), triwe (laurel) y *pewen* (araucaria).

Sirven para armar el tótem del centro del *rewe* o espacio ceremonial. Actúan como metáfora del árbol sagrado mediante el cual la *machi* se comunica con los espíritus del *wenumapu* (11).

30. El canelo y el laurel son árboles milagrosos, sanatorios.

Hay una oración en mapudungun donde se les pide permiso para que éstos árboles sanen. Si se tiene una herida se saca un pedacito de su corteza, se pone sobre la herida, y estos la

sanan.

“El canelo, el laurel son árboles milagrosos porque son sanatorios, antiguamente hay una oración en mapuzungun, primero el permiso y después entregarle la enfermedad que uno tiene, si uno tiene alguna herida insanable va al laurel o al canelo y le pide, o le saca una cortecita bien, se lo pone durante unos minutos, y lo vuelve a dejar ahí mismo otra vez y ese milagro hace.” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

31. Saberes sobre el canelo o foiyé

31.1

El **foiyé** es el principal árbol sagrado y medicinal del pueblo Mapuche. Es milagroso. Se planta en espacios ceremoniales y en cada hogar mapuche (27).

“El toqui Lautaro, Leutón para nosotros, ese gran ulmén que estudió a los españoles y los derrotó, recibió todo su poder del foiye. Él se purificó junto al canelo. Tuvo que pasar la prueba de ‘aspirar la flor’ del árbol (ceniza). Nosotros los mapuches tenemos un secreto muy grande ligado al canelo, secreto que jamás podríamos revelar a un winka” Ceferina Huaiquil, Quelhue, 1985 en Ziley Mora, 2012.

31.2

Foiyé es una de las palabras primigenias del **mapudungun**, siendo el vocablo fo/vo utilizado para designar aquello primordial, elemental, donde reside la esencia y la sustancia (26).

31.3

El **foiyé** es el principal ahuyentador del mal, de las energías negativas del inframundo y de los **wekufe**. Es un puente vegetal entre la machi con el **wenumapu**, espacio superior donde habitan los dioses y buenos espíritus (26).

31.4

Debido a su naturaleza mágica y sagrada, el **foiyé** actúa como tótem de la **machi**. Cada **machi** tiene un canelo, y si este declina, también lo hace ella. Lo mismo al revés (26).

31.5

Los antiguos mapuches se autodenominaron **voiguevol** (los antiguos **boquiboyes**); lo que

significa “dueños y servidores del canelo”. Las actuales *machis* descienden de los *voiguevol* (26).

31.6

El *foiye* es *lawen*. Tiene numerosas capacidades curativas, es antiespasmódico, antibacteriano, analgésico y cicatrizante. Es alto en vitamina C y por ende se ha utilizado efectivamente como remedio contra el escorbuto. Se utiliza para malestares estomacales, reumatismo y dolores musculares, dolores de garganta, afecciones de la piel, dolores de dientes, etc. (28).

“Hace como ocho años atrás yo tenía una sensibilidad acá en mis dientes, pero era un dolor tan fuerte que no me dejaba tomar frío ni caliente ni nada. No podía tomar helado, no podía tomar mate, así pasé como dos años. El dentista me mandó a comprar una placa...no funcionó. Estuve en un tratamiento con flúor, día por medio, nada, nada, nada, nada. Y un día era tanto el dolor. Fui, calenté canelo y me lo coloqué acá con una toalla y se fue el dolor hasta el día de hoy.” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

32. El laurel o triwe

32.1

El *triwe* es un árbol sagrado, corretea los malos espíritus. Se usa en ceremonias de sanación y ceremonias fúnebres. Su madera se usa para la construcción del *kultrun*, instrumento mapuche.

32.2

El *triwe* es *lawen*. Sirve para las afecciones del duelo, para nerviosismo, estrés, melancolía, tristeza, pánico, debilidad. También para problemas de la vejiga, dolor de garganta, de estómago, problemas pulmonares, artritis, regulador menstrual. Para levantar el ánimo y la voluntad, se colocan tres hojas de laurel en agua fría y se dejan macerar por la noche. Se bebe de a poco durante la mañana, al levantarse (28).

33. El maqui

El *maqui* es una planta sagrada dentro del pueblo mapuche. Representa la paz, y está presente en todas las reuniones sociales (11).

33.2

El maqui es *lawen*. Tiene altas propiedades antioxidantes. Es analgésico, antiespasmódico, antiséptico, astringente y antiinflamatorio. Se usa para diarreas, empacho, dolor de garganta, úlceras en la boca (28).

“Yo estaba súper enferma, estaba con fiebre, no sabía en qué me pasaba, me hicieron exámenes, y todo estaba bien. Y yo seguía con fiebre... así estuve varios días hasta que llegó una niña con su nieta. Yo estaba acostada y no pude levantarme a saludarla. Y fue la niña y le dijo, mamá, ella tiene fiebre. Ya, dijo, fueron a buscar remedio, fueron a buscar hojitas de maqui. Le dijo, ya, hazle remedio. Y yo, muriendo de fiebre... la niña pesco el maqui, la hoja de maqui y la empezó a azotar hasta que salió como una espumita y después con un jabón blanco me mojó los pies y me puso maqui, se pegó el maqui en mis pies y en la frente y me dijo ya, tienes que quedarte aquí, trata de dormir un poco y después cuando te levantes mi mami te va a dejar remedios, te los tienes que tomar. Y yo muriendo de la fiebre, y después desperté súper bien, y yo le decía a mi mamá, la manera en que la niña se relaciona y le gusta ver los temas medicinales es porque la señora hace remedio. Es yerbatera. Sí, es yerbatera” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

34. *La quila*

34.1

La *quila* es un bambú nativo de Chile. Protege los bosques y enriquece el suelo (13).

34.2

La *quila* florece una vez en su vida, aproximadamente cada 60 años. Se dice que cuando esto ocurre es mal augurio, que se avecinan desgracias y malos tiempos (13).

35. *La araucaria, pehuen*

35.1

La parte interior de la corteza de la araucaria tiene gotitas de agua, esas se toman para sanar los pulmones. Su resina es cicatrizante.

“La corteza se lee, la corteza esta por dentro de la cáscara, es como si uno estuviera transpirando, hay gotitas de agua, que muchos le pasaban un

dedo y chupaban eso para los pulmones. Ese es del pewen nada más, sana los pulmones.” Entrevista Manuel Rivera, Pucón, 2021.

36. El koiwe (coigüe)

36.1

El *koiwe* es el renovador del agua (*ko* significa agua y *we* novedad, lo nuevo). Protege el agua, la acumula y la comparte con sus vecinos (13).

36.2

El *koiwe* apadrina al mañío y al radal, los cuida bajo su sombra para que estos crezcan fuertes y sanos (13).

36.3

Las ramas del *koiwe* son los pulmones del bosque. Este sabe respirar para enseñarle a respirar a los demás. De sus ramas surgió la inspiración para nuestros pulmones (13).

36.4

El *koiwe* es *lawen* (medicina). De su corteza sale un jugo que sana los riñones, los pulmones y da fuerza.

“Los que trabajaban en la montaña decían que del koiwe salía un buen jugo también, y ese lo tomaban para los riñones, para los pulmones. Daba fuerza decían.” Entrevista Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

37. El maitén, feñfeñko, lechuguilla

También son remedio, son *lawen*.

“Hay árboles sanadores, cómo el maitén, que es un árbol que esta verde invierno y verano y que sirve para los animales cuando se caen, que se caen cuando ya están muy flaquitos, no tienen fuerza, están muy débiles, entonces uno le da de esas hojas y puede pararse el animal, puede salvar el animal.” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

38. La yerba limpia plata

La yerba limpia plata y los pastos son buenos para la alergia.

“La limpia plata es buena para la alergia. Los pastos también, cada pasto

| *tiene su función” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.*

39. El llantén (yerba siete venas)

Sirve para lavar las heridas, para hacer curaciones y para cicatrizar.

| *“La yerba siete venas sirve para las heridas, para las cicatrizaciones. Para hacer curaciones, lavar heridas” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.*

40. La caléndula

Se utiliza para realizar compresas para torceduras, también para cicatrizar.

| *“La caléndula...la usaron los mapuches para compresas de torceduras, para cicatrizar, de todo, o sea, también es un remedio. También para el colon irritable” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.*

41. El sauco

Sirve para la fiebre, para la tos. Es antiinflamatorio y también sirve para el alma.

| *“El sauco es bueno para la fiebre, para la tos, para el asma. Es antiinflamatorio. Hay algunos remedios que stán hechos de hierba, pero no se conoce... Y eso viene de la tradición mapuche, comenzada con la hierba” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.*

42. Kimwe (trebol enano)

Se utiliza para recobrar la conciencia luego de golpes en la cabeza o accidentes (33).

↑ Para más información sobre plantas medicinales del pueblo mapuche ver el documento *Medicamentos Herbarios Tradicionales* (2009) y *Diccionario Mapuche* (2015), ambos elaborados por el Ministerio de Salud de Chile.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

*VI. Saberes sobre los
animales (de agua, reptiles
y de tierra)*



VI. Saberes sobre los animales (de agua, reptiles y de tierra)

43. *Los animales.*

Pueden ver y percibir acontecimientos antes que el ser humano. Por ello, avisan con sus comportamientos de eventos por ocurrir.

44. *El yene (ballena) es un animal sagrado*

Representa la divinidad que evaluará el alma acuosa y emocional de los humanos (13).

45. *Kawel Kawel (tonina)*

Kawewe significa remo, de su forma se originan los remos de las canoas y botes (33).

46. *Filu (culebra)*

Soñar que una culebra muerde una parte del cuerpo presagia que la persona que sueña sufrirá un accidente que afectará esa misma zona (33).

47. *El kawellu (caballo)*

Es un animal noble y puro que actúa como remedio para las enfermedades de las almas, protegiendo la integridad anímica y espiritual del ser humano (13). Su presencia en ceremonias protege el orden y aleja los malos espíritus. Además, se piensa que al golpear la tierra transmite a ella su buena energía (33).

48. *La oveja, el caballo y el pollo*

Son los tres animales auxiliares de la *machi*. Aparecen en sueños y visiones.

49. *Las gallinas y los conejos*

Cuando se sueltan las gallinas y llegan los conejos, es porque el zorro no anda cerca. Si no se ven conejos, esto anuncia que el zorro anda por ahí.

“Cuando soltaba las gallinas llegaban los conejos, y un chacha me decía que cuando salían los conejos alrededor de las gallinas es porque el zorro no andaba cerca. Si se perdían los conejos había que poner atención porque el

| zorro andaba cerca” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

50. *El pangui (puma)*

Cuando un puma anda cerca de una casa es señal de que la gente que vive allí se irá.

| “La costumbre decía que cuando una bandurria se posaba sobre una casa, era señal que la gente que allí vivía se iría. Lo mismo se le atribuye al puma, cuando este se acerca demasiado a un hogar” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

51. *El sapo*

El sapo puede ser un *arümko*, mitológico organismo que guarda el agua manifestación del *ngen ko* (30).

52. *Ngüru (la chilla)*

La presencia de la chilla o *ngürü* trae malos presagios (30).

53. *El kulpew (zorro culpeo), el nawel (tigre) y el pangui (puma)*

Son animales tutelares de gran importancia (30).

54. *Gürü (zorro)*

Si se ve un zorro rondando la morada de un enfermo, esto presagia su muerte. Si se sueña con él, es señal de desconfianza, y si una persona se transforma en este animal, esto es señal que esa persona le traicionará (33).

55. *Zewü (ratón)*

Si los ratones aparecen en un sueño, esto presagia robo o pérdida de algún objeto (33).

56. *Trewal (Perro)*

Cuando se revuelca sobre su lomo de forma alegre significa que pronto lloverá (33).

LOS PRINCIPIOS REGULADORES

*VII. Saberes respecto a las
aves, mensajeras del clima y
acontecimientos*



VII. Saberes respecto a las aves, mensajeras del clima y acontecimientos

Las aves han sido para el pueblo Mapuche - al igual que para muchos pueblos originarios - mensajeras del clima y de acontecimientos. Ellas avisan con su presencia, cantos o comportamientos, que se avecinan tormentas, nieve, clima soleado, o incluso sequías. Este conocimiento meteorológico tradicional ha sido obtenido mediante la observación del entorno durante siglos. De este modo, mediante prueba y error, el pueblo Mapuche ha llegado a conclusiones que se alinean con estudios científicos que catalogan a las aves como bioindicadoras (6,8). Por ejemplo, un estudio realizado en el año 2017 sobre el comportamiento de las aves en el sur de Chile (6), concluyó que el pájaro carpintero baja de las alturas cuando se avecinan nieves o lluvias, constatando, después de años de investigación, la veracidad del saber mapuche que enuncia que cuando baja el pájaro carpintero hay que guardar la leña por que se viene el aguacero (7).

Esta información es de suma importancia, ya que saberes como estos favorecen la resiliencia de las comunidades, pudiendo prever cambios en el medio ambiente para así desarrollar estrategias de adaptación y manejo de los recursos naturales de forma dinámica (6). En este sentido, por ejemplo, el canto, presencia o comportamiento de ciertas aves que anuncian que se acercan lluvias, indica a las comunidades que es tiempo de enfardar el pasto, de cosechar manzanas, coleccionar piñones, y juntar la leña para el invierno (7). El cambio climático y las modificaciones en el paisaje natural donde habitan dichas aves, se presenta como una amenaza a la transmisión de los saberes vinculados a sus comportamientos, ya que si sus hábitats cambian, también lo hacen sus comportamientos (como por ejemplo, hábitos y migración), alterando el contenido del mensaje que ha sido capturado como saber tradicional (8).

Por otra parte, para el pueblo Mapuche las aves son también pronosticadoras de acontecimientos, ya que al moverse en el sentido horizontal de la existencia (5), ellas observan eventos por ocurrir o que ya ocurrieron. En este sentido, las aves se relacionan principalmente con el futuro, sea lejano o inmediato, ya que el pasado, la sabiduría mapuche, lo referencia preferentemente con otros elementos (piedras, volcanes, árboles milenarios, etc.)(5).

Las aves son valoradas por su capacidad para dominar el paisaje, debido a su amplia visión, oído privilegiado y capacidad de desplazamiento, lo que les permite anticipar cosas que avisan a las gentes por medio de sus acciones y sus cantos (5). Sus actitudes también son fuente de augurios o supersticiones; como, por ejemplo, la predicción de que cuando una bandurria se posa sobre una casa es señal de que la gente que allí vive se irá; que el canto de la gallina *kollonka*, compañera de la *machi*, anuncia novedades; al igual que el del gallo, quien cuando su canto es none (impar) vaticina una tragedia, en cambio, si es par, es buena señal, entre otros.

57. *Las aves se mueven en el espacio horizontal*

Las aves se mueven en el espacio vertical y horizontal de la existencia, anuncian acontecimientos futuros (5).

“[Las aves] tienen alta relevancia en los saberes territoriales mapuche, ellas se mueven en los espacios verticales (cuando emprenden vuelo) y horizontales (cuando migran) de la existencia. Anuncian acontecimientos ya que se relacionan mayormente con el futuro (no así las piedras, árboles milenarios o volcanes que se asocian al pasado)” En Aguas y Clavería, p.22, 2009.

58. *Las aves, sus plumas y el clima*

Las aves anuncian que viene buen tiempo, que el temporal va a acabar, cuando empiezan a botar las plumas.

“Cuando se va a venir buen tiempo, cuando se va a acabar el temporal, las aves empiezan a botar las plumas” Entrevista Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

59. *El canto de las aves en horario poco común*

Cuando los pájaros cantan y vuelan en un horario poco común, en la mitad de la noche, o en la madrugada, los treiles, las bandurrias, significa que algo va a pasar.

“Cuando los pájaros vuelan, uno siente los trailes, las bandurrias, a, no sé, pues a las 4 de la mañana, pasadas las 2 de la noche, lo siente así que... como que vuelan, y es como un silencio, es porque va a haber algo, va a pasar algún acontecimiento, puede ser, no sé, terremotos algo...” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

60. *Saberes sobre el choique, ñandú*

54.1

El *choique* es un ave muy valorada, se considera hermana de las personas. El principal baile mapuche es el *choique purrun*, el cual se baila en los *ngillatunes*, es la representación del ciclo de vida de esta ave (5).

“En nguillatún no hacemos choique purrún, ahí nosotros purrucamos no más. [El baile que imitan avestruces] se usa cuando hacen wetripantu, cuando hay ceremonia por ejemplo un yeyipun [ngellipun]. Aquí en el colegio lo hacían, con los niños hacían choique purrun en wetripantu.”
Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehe, 2021.

61. Saberes sobre el mañke, cóndor

Cuando bajan los cóndores anuncian que va a nevar, que va a haber mucha nevazón.

“Cuando bajan los cóndores es porque va a nevar, y va a haber mucha nevazón” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

62. Saberes sobre el okory, halcón común

56.1

Se dice que el *okory* (halcón común) es el mensajero del sol (5).

56.2

Las plumas del *okory* (halcón común) se pasan por el cuerpo de los caballos para que estos sean veloces (5).

56.3

La presencia del *okory* (halcón común) es buen augurio (5).

63. Saberes sobre ñamku, el aguilucho

57.1

El *ñamku* (aguilucho) es percibida como un ave majestuosa e imponente, por ello, tener una pluma de éste es sinónimo de buena suerte (5).

57.2

Se dice que si se aparece un *ñamku* (aguilucho) de frente es positivo, de espaldas negativo (5).

57.3

Si ve un *ñamku* (aguilucho) parado a nuestra derecha es felicidad; a la izquierda, desgracia (5).

57.4

Si se ve un *ñamku* (aguilucho) parado sobre el suelo en vez de sobre un árbol, significa que habrá pérdida de animales (5).

57.5

Si un *ñamku* (aguilucho) vuela de izquierda a derecha es positivo, de derecha a izquierda infortunio (5).

64. *Saberes sobre el tiuque.*

58.1

Cuando el *tiuque* canta de noche es señal de que algo malo va a pasar (5).

58.2

Si el *tiuque* se para en alguna casa al atardecer se piensa que son brujos escuchando las conversaciones de las personas que allí habitan (5).

58.3

El canto del *tiuque* anuncia que va a llover. También si se ve revolcándose en polvo o dando vueltas en círculos en el cielo (5).

“El *tiuque*, es como un sistema de alarma de que va llover” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

65. *Saberes sobre el traru o karanchu, traro.*

59.1

Los traros en bandada presagian guerra (5).

59.2

Se dice que, si se ve un traro arrastrándose por el suelo con las alas extendidas, pronostica la muerte de alguien cercano (5).

59.3

Se dice que cuando un número impar de traros vuelan cerca de la casa gritando, estos anuncian muerte (5).

66. *Saberes sobre la raki, bandurria*

60.1

La presencia de las *raki* (bandurrias) anuncian buen clima cuando pasan volando hacia

arriba, cantando mucho. Cuando pasan sin cantar, significa que va a seguir lloviendo, que vendrá tiempo frío (5).

“Las bandurrias anunciaban que iba a ser bueno cuando cantaban mucho al pasar de vuelta para arriba después de haber estado todo el día en el bajo, pasaban tan contentas para arriba a guardarse en el alto. Pasaban avisando contentas, otras veces pasaban no más, más calladitas, porque iba a seguir lloviendo, con tiempo frío.” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

60.2

Cuando una **raki** (bandurria) se posa sobre una casa es señal de que la gente que vive allí se irá.

“La costumbre decía que cuando una bandurria se posaba sobre una casa, era señal que la gente que allí vivía se iría. Lo mismo se le atribuye al puma, cuando este se acerca demasiado a un hogar” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

60.3

Toparse con una **raki** (bandurria) pronostica un viaje feliz, lo mismo si grita al pasar por un lugar (5).

60.4

Si se está viajando, y se encuentra con un **raki** (bandurria), indica que el viaje será bueno. Si grita al pasar por un lugar, el próximo viaje será feliz (5).

67. Saberes sobre el chincol

El chincol representa un invitado inesperado. Su canto en la noche anuncia viento, y si lo hace a un viajero nocturno, presagia desgracia o infortunio (5).

68. Saberes sobre el treile (queltehue)

62.1

El **treile** (queltehue) es un ave muy valorada, su cortejo surge como inspiración para el **tregl purun**. Un baile de pareja (5).

62.2

El *treile* (queltehue) es el ave guardiana por excelencia. Su canto de noche avisa intrusos, y alerta a otras aves de cazadores (5).

62.3

El canto fuerte del *treile* (queltehue) sobrevolando una casa, anuncia visitas; sin embargo, si es de noche, la muerte de algún habitante (5).

62.4

Se dice que el espolón de las alas del *treile* (queltehue) da buena suerte (5).

62.5

Si las plumas del *treile* (queltehue) se queman con crin de caballo y ruda anulan la mala suerte (5).

62.6

La presencia en grupos del *treile* (queltehue) en campos pronostica buena cosecha (5).

62.7

El *treile* (queltehue) no acostumbra a pararse sobre árboles, por lo que, si lo hace, es mal augurio (5,7).

62.8

Cuando los *treile* (queltehue) andan desordenados, avisan que algo va a pasar, en la comunidad o en la familia (5).

“Cuando los trailes llegan así, aquí, que los trailes nunca vienen, siempre están allá, pero si una mañana, una tarde aparecen los trailes aquí, es porque va a suceder un acontecimiento malo, va a morir alguien de la familia, o algo malo va a pasar. Sí, porque los trailes se manejan allá arribita y esa es como su casa, su sector, su lugar, es esa parte. Siempre son tres, dos treiles, como que son dueños de esa parte” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

69. Saberes sobre el *trureu*, *tiftifken* o *churrín*.

El *trureu* (churrín) canta al amanecer y caer la tarde, simboliza el tiempo laboral y las cuatro partes del día (aurora, mañana, mediodía y atardecer). Estimula la actividad y el trabajo (5).

70. *Saberes sobre el chukaw o chucao.*

64.1

El *chukaw* (chucao) predice a caminantes si el viaje será feliz o infeliz. Si el chucao canta a la izquierda, el viajero debe emprender regreso: es señal de desistir o emprender con mucho cuidado. Si canta a la derecha, todo irá bien, la persona se alegra y hace su trabajo contento (5).

64.2

El canto del *chukaw* (chucao) avisa diferentes cosas. Si su tono es áspero y carrasposo como el del pavo, y suena como “chukaw”, “witrew”, “wichren”, o “tro tro tro” es señal de desgracia. Por el contrario, si su canto suena a “chiduko”, “chudek” o “chirriú chirriú” o “chusil”, es buen presagio (5).

71. *Saberes sobre la diwka, diuca*

65.1

La *diwka* (diuca) anuncia la salida de *antü* (el sol), lo cual es en general buen augurio. Por el contrario, cuando las diucas dejan de cantar, para los antiguos era señal de fin de la paz, de guerra (5).

72. *Saberes sobre el fidü, perdiz*

66.1

Si el *fidü* (perdiz) vuela a la derecha del camino, es buen augurio. Por el contrario, si lo hace a la izquierda, significa desgracia (5).

73. *Saberes sobre los chanchitos, cometocinos.*

67.1

Cuando bajan los chanchitos (cometocinos), muchos chanchitos, avisan que va a nevar.

“Unos pajaritos chiquititos verdecitos, que andan de repente, y cuando llegan muchos, pero 100, dicen que va a nevar.” Entrevista Yochavel Millahual, Quelhue, 2021.

74. *Saberes sobre el koño, torcaza*

68.1

Si el *koño* (torcaza) vuela alrededor de una persona, es señal de que le irá bien. Si huyen de casa, es símbolo de desgracia (5).

75. *Saberes sobre la lloika, loica*

69.1

Según un antiguo *epew* (relato mapuche) la *lloika* (loica) obtuvo su pecho colorado producto de un altercado con un chuncho en un partido de chueca. Su nombre en mapuzungun proviene de la palabra *loi* o llaga (5).

69.2

La *lloika* (loica) avisa que hay visita, que hay que arreglar la casa (5).

69.3

Si la *lloika* (loica) canta de frente a alguien, o a un lugar, significa infortunio. Por el contrario, si lo hace de espaldas, felicidad (5).

69.4

Si la *lloika* (loica) vuela a la izquierda anuncia desgracia (5).

69.5

Si una *lloika* (loica) canta sobre la casa donde alguien está enfermo, anuncia su muerte. Si no hay nadie enfermo, futura muerte (5).

76. *Saberes sobre la pilmaiken, golondrina*

70.1

Si se ve una *pilmaiken* (golondrina) brevemente, esto significa cambio de casa o muerte (5).

70.2

Se considera que donde anida una *pilmaiken* (golondrina) no habrán desgracias. Hay que cuidar y respetar sus nidos (5).

77. *Saberes sobre el piden, gallineta común.*

71.1

El *pidén* (gallineta común) es un pájaro al que los agricultores/as le ponen mucha atención ya que anuncia la lluvia, sobre todo cuando se reúnen y cantan (5).

71.2

Cuando canta el *pidén* (gallineta común) en bandada durante el atardecer, anuncia clima soleado (5).

71.3

Cuando canta el *pidén* (gallineta común) en ciénagas o pantanos (*walves*), anuncia aguacero (5).

71.4

Si el *pidén* (gallineta común) vuela hacia el Norte pronostica lluvia, hacia el Sur, asegura buen tiempo (5).

78. *Saberes sobre wilki, zorzal.*

72.1

El *wilki* (zorzal) es considerado un ave confiada, director de orquesta por que imita los cantos de otros pájaros (5).

72.2

Se dice que si el *wilki* (zorzal) picotea la ventana de la casa, alguien morirá (5).

72.3

El canto del *wilki* (zorzal) avisa los momentos del día. Su canto cambia en la mañana cuando viene el alba, durante el día, y cuando llega la noche (5).

72.4

El *wilki* (zorzal) avisa que es tiempo de tirar la semilla, de sembrar y hacer florecer la tierra

“El zorzal tiene diferentes tipos de cantos, en la mañana cuando viene el alba canta de una forma, y durante el día canta de otra forma hasta que se va el día, dice también es tiempo de sembrar, es tiempo de tirar la semilla, de hacer florecer la tierra” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

79. *Saberes sobre el pinda, picaflor.*

73.1

Si un *pinda* (picaflor) incorpora cabellos de alguien es su nido, significa que la persona podría sufrir dolores de cabeza, y hasta morir (5).

73.2

Se dice que si una mujer toma un *pinda* (picaflor) entre sus manos, eso aumenta sus posibilidades de embarazarse (5).

73.3

Que un *pinda* (picaflor) entre a una casa, significa visita segura. En cambio, si entra a una casa donde hay un enfermo, avicina la muerte (5).

73.4

Si un *pinda* (picaflor) entra a un dormitorio éste presagia matrimonio (5).

80. Saberes sobre el *kongkong*, *búho*.

74.1

El *kongkong* (búho) imita sonidos de otros animales y con su canto avisa presencia de personas en la noche (5).

74.2

Si el *kongkong* (búho) grita de noche junto a una casa anuncia muerte, o presencia de policía al otro día muy temprano (5).

74.3

Si el *kongkong* (búho) canta lejos de casa, anuncia buen tiempo (5).

81. Saberes sobre el *kill kill*, *chuncho*.

75.1

Se dice que la pluma de un *kill kill* (chuncho) ayuda a seducir a alguien que se ama (5).

77.2

El *kill kill* (chuncho) es un ave de mal agüero (5).

75.4

Cuando canta el *kill kill* (chuncho), anuncia matrimonio (5).

75.5

Cuando el *kill kill* (chuncho) canta al atardecer avisa que viene neblina (5).

77.6

El *kill kill* (chuncho) anuncia cambio repentino en el clima. Si el chuncho canta, anuncia buen tiempo. En cambio, si este se queda en silencio, tiempo malo.

“El chuchu canta cuando viene el tiempo bueno. Si no canta el chuchu va a venir malo.” Entrevista Lonko Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

82. Saberes sobre el *chiwüüd*, lechuza blanca

76.1

Se dice que si el *chiwüüd* (lechuza blanca) grita sobre una casa, o golpea una ventana, vaticina muerte (5).

76.2

Si el *chiwüüd* (lechuza blanca) se cruza en el camino de un viajero, se dice que éste morirá en menos de un año (5).

76.3

Cuando el *chiwüüd* (lechuza blanca) vuela y grita cerca de un pueblo en la noche, anuncia enfermedades y epidemias (5).

76.4

La presencia de la lechuza anuncia que va a entrar la niebla.

83. Saberes sobre el *rere*, pájaro carpintero

77.1

Si se escucha picotear al *rere* (pájaro carpintero) a la derecha, hay que detenerse y pedir que nos favorezca. Luego de eso se puede continuar el camino con confianza (5).

77.2

El *rere* (pájaro carpintero) anuncia que se viene la lluvia, que hay que juntar leña (7).

“Si baja el mes de abril o mayo, el invierno se viene crudo, se viene mucha lluvia y nieve. Pero tampoco digamos que es ‘tiempo malo’, porque la lluvia es buena. Si a la tierra le cae mucha agua, eso es buena noticia. Si vemos al pájaro carpintero muy cerca aquí, nos sentimos felices igual” Sylvia Navarro, Curarrehue, en Ladera Sur, 2021.

84. Saberes sobre el *pitio*, hermana del *rere* (pájaro carpintero)

78.1

El *pitio* anuncia los movimientos de las personas. Se dice que visitas lejanas anuncian su llegada enviando su “pitío” (5).

78.2

Si el *pitio* se posa en un árbol y canta tres o cuatro días seguidos, anuncia la muerte de alguien enfermo (5).

78.3

Si el pitio grita cerca de una casa anuncia la visita de un nuevo huésped (5).

78.4

Si el pitio llora cerca de una casa, anuncia muerte (5).

85. *Saberes sobre waken (garza).*

79.1

Se dice que la garza grande y blanca ayuda a encontrar el rumbo de los extraviados (5).

79.2

Las garzas habitan cerca del mar, en los ríos. Si se ve una garza en las zonas altas, esto pronostica tiempo de escasez, de sequía (5).

“No pueden andar acá arriba en la altura. Yo he visto garzas acá donde yo vivo, y eso no es normal. La garza siempre habita cerca del mar, en los ríos que confluyen con el mar. Y la gaviota igual. Es otra su alimentación, su hábitat, y aparecen acá arriba. Entonces eso significa que se viene tiempo de escasez de alimento y sequía”. Sylvia Navarro, Curarrehue, en Ladera Sur (2021).

79.3

Las garzas también anuncian inundaciones, se cree que por donde ellas pasen el agua pasará (33).

86. *Saberes sobre el huairavo*

80.1

Se dice que el huairavo es la encarnación de un brujo que engaña con su grito igual al del zorro (5).

80.2

El canto del huairavo anuncia que cosas malas van a pasar.

“Para nosotros, escuchar el huairavo, puede ser en la noche o durante la tarde, es porque anuncia cosas malas.” Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

80.3

Si el huairavo pasa volando hacia abajo o arriba del río, anuncia buen o mal tiempo.

87. Saberes sobre la gallina kollonka

81.1

La gallina *kollonka* es compañera de la machi. Anuncia novedades. Si ésta canta como gallo, es mal presagio.

“Las gallina también canta, pero pá mal, cuando va a pasar algo en una casa, bien muere alguien, ahí hay que matar la gallina, los antiguos cuando la gallina cantaba como gallo había que matarla...” Testimonio en N. Clavería y M. Aguas, p.22, 2009.

88. Saberes sobre el gallo

82.1

Cuando el gallo canta alrededor de la casa, avisa que vienen visitas.

“Cuando el gallo canta alrededor de la casa es visita segura” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

82.2

Cuando el gallo canta tres veces (impar) significa que va a pasar algo malo, y si canta dos (par), ninguna novedad o algo bueno.

“Los gallos traen novedades, depende de la hora y la cantidad de cantos. Si es none (tres, impar) es porque una tragedia va a pasar y si deja par es porque nada va a pasar, algo bueno a pasar... Hace cuatro días atrás el gallo cantó en la casa porque no es horario que canten los gallos, y murió alguien en la familia” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

82.3

Cuando el gallo canta en un horario poco usual, significa que algo malo va a pasar.

“Lo otro que anuncia cosas malas, muertes familiares, es cuando las gallinas y los gallos empiezan a cacarear a las seis de la tarde, si una

gallina o el gallo cacarea antes de las doce de la noche es porque va a suceder algo en la familia” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

89. Saberes sobre la wala, pata o pato

83.1

Se dice que la *wala* (pata o pato) es la encarnación de una doncella robada por el *shumpall* o la encarnación del *shumpall* (ser mitológico) (5).

83.2

El canto de la *wala* (pata o pato) se considera lastimero, por lo que cuando se escucha significa que alguien del hogar abandonará la casa (5).

83.3

Cuando los patos vuelan hacia el bajo, anuncian que va a llover, en cambio cuando vuelan hacia arriba, anuncian buen clima.

“Cuando los patos van hacia abajo es porque va a llover, cuando van hacia arriba va a estar bonito.” Entrevista Colectiva, Loncofilo, Curarrehue, 2021.

90. Saberes sobre los gansos.

84.1

Cuando los gansos vuelan hacia donde duermen, es que viene tiempo malo, nieve (5).

“Cuando los gansos vuelan, cuando se vienen volando a donde duermen, es que viene tiempo malo. Puede nevar.” Entrevista Augusto Aguilera, Reigolil, 2021.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

*VIII. Saberes sobre los
insectos*



VIII. Saberes sobre los insectos

91. *Las abejas*

Son aliadas de las personas. Son mensajeras, avisan de acontecimientos (13).

92. *El abejorro o diwlliñ*

Es uno de los cuatro *pullomeñ*, la encarnación de un espíritu errante, alguien amado, un pariente muerto que ha regresado buscando a sus seres queridos (31).

93. *La mosca o piulliu*

Es también un *pullomeñ* (la encarnación de un espíritu errante) por lo que no se deben matar, ni siquiera cuando entran al hogar, ya que pueden ser antepasados en búsqueda de comida o de sus familiares (31).

94. *La mariposa, nampe o llampuzkeiyn*

Es símbolo del viaje y de lo efímero. Son también *pullomeñ* (la encarnación de un espíritu errante) (31).

95. *La araña*

Es *llallin kushe*, espíritu protector o *ngen* del tejido y del hilar, ayuda a la mujer a aprender el oficio del tejido y las protege de las fuerzas negativas que las hacen errar (31).

96. *Las hormigas*

Cuando las hormigas aparecen en el hogar se dice que la estación lluviosa se adelanta (13).

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

IX. Saberes sobre el clima la lluvia y los vientos



IX. Saberes sobre el clima, la lluvia y los vientos

97. Los vientos

91.1

Waiwen kürref es el viento que viene del Sur, y trae buen tiempo (19).

91.2

Konpa kürref es el viento que viene del Norte, y trae mal tiempo (19).

91.3

Puelche es el viento Este, y pronostica buen tiempo (19). En verano, si viene helado trae lluvia o nubes. Si viene tibio, vienen tres o cuatro días buenos. Si hay puelche por tres días o más, los quinche días siguientes, o el mes completo, anuncia buen clima.

“En tiempo de verano uno miraba no más si había puelche, según como saliera el puelche. A veces viene muy helado porque trae lluvia o nubla; y otras viene tibio, ahí seguro que va a estar unos tres, cuatro días tibios, y al estar tres días es que los quinche días o el mes va a estar bueno” Entrevista José Loncopan, Curarrehue, 2021.

91.4

Laſken kürref es el viento del mar, del Oeste, y trae mal tiempo (19).

98. La nieve

Es abono para la tierra.

“Cuando nieva más feliz todavía porque yo escuchaba a mi mamá que la nieve era como un abono para la tierra.” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

99. Anuncios que pronostican nieve

Cuando bajan los cóndores de la cordillera, aparecen en el bajo muchos chanchitos; o cuando los gansos vuelan hacia donde duermen, son comportamientos de las aves que anuncian que viene mucha nieve (22).

100. La lluvia o mawün

Es abundancia, energía y vida.

“A mí me pasa hasta el día de hoy que siento mucha energía cuando llueve, por lo que yo tengo, yo creo que mi espíritu va a ir con la conexión de la lluvia. La lluvia es energía, el agua limpia es energía” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

101. Relmu (arcoiris)

Es la materialización del *ngen ko*, el momento breve en que se hace visible. También se dice que el *relmu* es el doble celestial de un río de la tierra (13).

“El arcoiris se levanta desde un río en la tierra, y se eleva al cielo para plantarse en un río celeste. Es la fuerza del agua: su espíritu” En Ziley Mora, p.35, 2021.

102. Anuncios que pronostican lluvia

97.1

Cuando se pone una nube como gorrito sobre un cerro, esto anuncia que viene lluvia.

97.2

Cuando la luna menguante, *wüññküyen*, se produce en la mañana, esto anuncia aguacero¹⁷.

97.3

Cuando las puntas de la luna creciente se orientan hacia arriba, es *mawüñkuyen*, una luna que trae la lluvia (17).

97.4

Cuando el cielo esta con muchas estrellas, brillando intensamente, se vienen días fríos, se viene la helada (17).

97.5

Si un *relmu* (arcoiris) se encuentra paralelo al río, significa que seguirá lloviendo. Si éste se afirma en el mar, anuncia temporal (13).

“si el arcoiris está atravesado en el río, pasará la lluvia; mas si está paralelo a él, seguirá (la lluvia). Si se afirma en el mar, entonces habrá temporal” En Ziley Mora, p.35, 2021.

97.6

Cuando las aves empiezan a botar las plumas, avisan que el temporal va a terminar.

97.7

Algunas aves y sus comportamientos anuncian que viene la lluvia, por ejemplo, la presencia de chanchitos (cometocinos) y de rayaditos; el canto del *tiuque*, o si se lo ve revolcándose en polvo o dando vueltas en el vuelo. También cuando las bandurrias pasan calladas sin cantar, el avistamiento de bandadas de pidén que pasan cantando, también si éste canta en ciénagos o pantanos, o pasa volando hacia el norte, entre otros (5).

103. Anuncios que pronostican buen tiempo.**97.1**

Cuando las bandurrias pasan volando hacia arriba cantando; cuando el pidén canta en bandada al atardecer, o si este pasa volando hacia el sur; si el *kongkong* (búho) canta lejos de casa; o si canta el *kill kill o chuncho*, son actitudes de las aves que pronostican buen tiempo (22).

97.2

El cielo despejado de estrellas pronostica tiempos de calor (17).

97.3

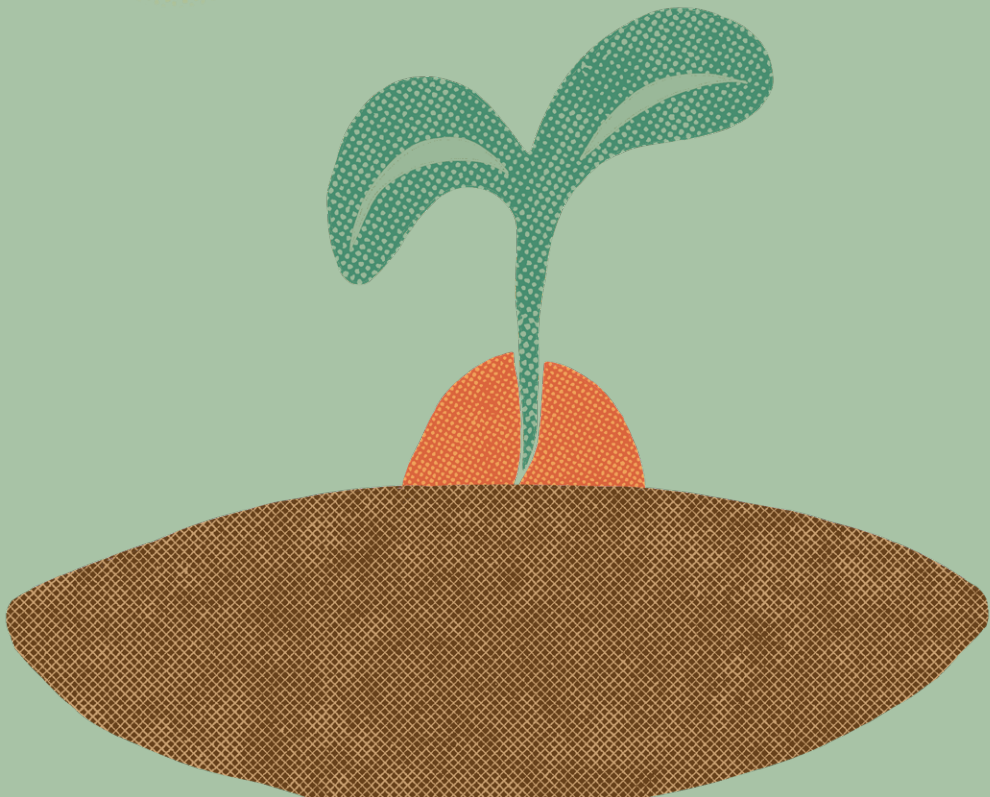
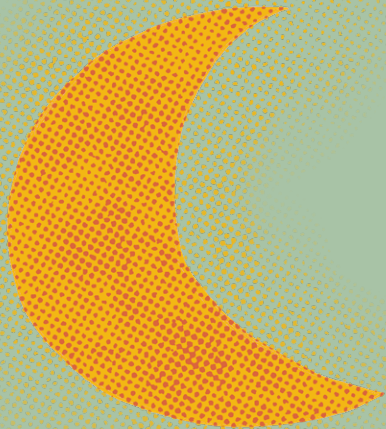
Si un *relmu* (arcoíris) aparece atravesando un río advierte el fin de la lluvia (13).

104. La neblina

El canto del *chuncho* o *kill kill* (búho pequeño) al atardecer anuncia que se viene neblina(23).

LOS PRINCIPIOS REGULADORES

*x. Saberes respecto
a la siembra y la
semilla*



x. Saberes respecto a la siembra y la semilla

105. *La semilla*

Pasa de generación en generación y cuenta una historia. Conlleva una práctica espiritual y humana.

“La semilla cuenta una historia al pasar de generación en generación. Y la semilla va hablando a través de usted que está encargada de conocer la historia de su semilla y de hacerla saber al otro. Contar que la sembró su abuelo por ejemplo, explicar cómo la sembraba, en qué luna la sembraba, quién la siguió sembrando después, quién sostuvo esa práctica hasta que llegó a usted. Ahí traspasamos el kimun, enseñamos cómo tenemos que estar nosotros cuando vamos a sembrar, porque cada grano por pequeño que sea se merece un respeto... Hay una práctica espiritual en la semilla y una humana, el sentido espiritual de la semilla es por qué la voy a sembrar, porque es necesario hacerla, quienes la sembraban y por qué la sembraban y qué me quedó de ese pasado, del valor que ellos le daban, cómo se conectaban ellos con la mapu, el amor que le tenían a su semilla, como ellos le ngillatucaban... había algunos que mientras iban melgando iban sembrando, iban hablándole a la semilla, era una conexión. Esa es la parte espiritual propia de nuestra cultura con la semilla. La parte humana, es la necesidad, de querer sembrar para no estar comprando” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

106. *Intercambio de semillar, trafkintu*

El *trafkintu* es un intercambio de semillas; es mirar a través del alma, juntar miradas.

“El trafkintu son dos palabras que están juntas, traf es juntar y kintu juntar nuestras miradas, mirar al otro, mirar quién eres tú realmente, mirar a través del alma, ese es el trafkintu, a través de esa mirada usted transmite historia” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

107. Al sembrar

101.1

Se hace una petición al *wenumapu*, se hace *ngillatun*.

101.2

Al sembrar papas se hace un *ngellipun* o una rogativa orientándose hacia *ñawpoñi*, cúmulo de estrellas que significan “papas amontonadas” (las pléyades). Esto se realiza de noche, ya que es cuando éstas mejor se ven (17) (ver cita en p.29).

108. Al cosechar

Primero se le da a probar al ser supremo, *ngünechen*.

“Por ejemplo cuando siembran y cosechan las primeras habas, para probar las habas yo sigo haciendo el sacar las habas, desgranarlas, y echarlas a cocer, pero primero tienes que dejarla en un plato de greda si no tienes un qilko, que es un canasto pequeño de boqui, puedes tener un plato de madera o de greda, tu sacas ese grano y lo llevas aquí afuera, para que Dios, el espíritu superior que nosotros tenemos que es ngünechen, pruebe primero él, porque él es el dador de la vida, porque gracias a él tenemos todo lo que tenemos” Entrevista Sylvia Navarro, Curarrehue, 2021.

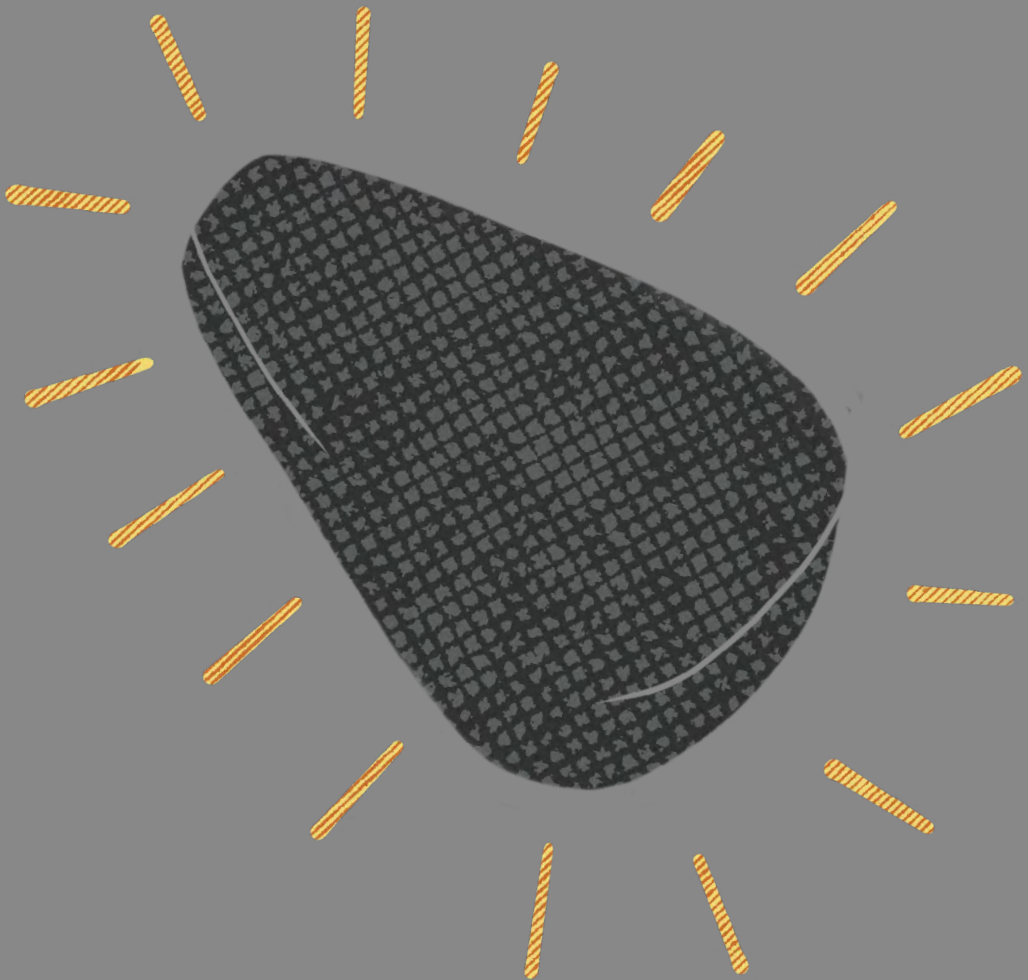
109. La luna y la siembra

La luna se conecta con los tiempos de siembra. Se siembra en menguante ya que en ese momento la fuerza va hacia el centro de la tierra, hacia las raíces. En luna creciente la planta sube y sube y no da fruto.

“En la luna vemos el tiempo, vemos el tiempo de siembra, siempre buscamos a menguante, en la menguante podemos sembrar, en creciente no se puede, porque si uno siembre en creciente, llegó salió, subió, subió y subió y dio poco fruto. Y en la menguante no, queda un tiempo la semilla porque no es el momento de germinar, llegó la luna nueva y ahí recién comienza a germinar la semilla y sigue. Y lo hace lento, no sube de un viaje” Entrevista José Loncopan, 2021.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

XI. Saberes sobre las piedras y rocas



XI. Saberes sobre las piedras y rocas

En el mundo occidental, las piedras son percibidas como materia sin vida, inerte. Por el contrario, en la cultura mapuche, las piedras poseen un significativo papel en su cosmovisión y vida cotidiana. Las piedras son consideradas elementos mágicos, que representan aspectos espirituales y prácticos. Muchas piedras son consideradas sagradas, y se cree que están imbuidas de energía y poderes espirituales. Se utilizan en ceremonias religiosas y rituales, a menudo como ofrendas a las deidades o espíritus, o como medios de comunicación con el mundo espiritual. También algunas se usan como amuletos protectores que brindan seguridad y defensa contra fuerzas negativas o espíritus malignos. Estas piedras se pueden llevar consigo o colocar en lugares específicos para proteger a las personas y sus hogares, siempre pidiendo permiso para sacarlas de su lugar de origen. Las piedras, además pueden ser *lawen*. Se cree que tienen propiedades curativas y por ello se emplean en la sanación de enfermedades y lesiones. En este sentido, están las *newenke kura*, piedras dotadas de extraordinarios poderes; las *füta kura* o piedras santas, o las *toki kura*, los *kachal kura*, las *klava* o los *likan*, piedras que han funcionado como objetos de veneración, pero también como interlocutoras y aliadas de la *machi*, quienes fundan en éstas el origen de su saber y autoridad.

110. Las piedras y los minerales

Son colocados en el suelo por *Füta Chaw* o *Ngüenchen*, para comunicarse con las personas. Estas encierran mensajes ocultos de los espíritus protectores de la tierra y de los ancestros (13).

111. Piedras sagradas

Las *machis* hablan con las piedras sagradas, con las *likan* (cuarzo blanco), las *keupu* (pedernal), o las *kallfu* (lapislázuli), las cuales son las que aparecen más a menudo en sus sueños (13).

112. Piedras sobre las araucarias

Hay piedras que no se encuentran en la tierra, sino en la cima de las araucarias. Estas son redondas, como la luna y el sol. Son sus parientes. Estas piedras son piedras solares, muy apreciadas por antiguos guerreros y las *machi* (13).

113. *Newenke kura*

Son todas las piedras de poder del pueblo mapuche. Las *füta kura*, las *klava* y las *toki kura* (14).

114. *Füta kura*

Son las piedras santas. Grandes rocas que han sido objeto de veneración y/o de relatos míticos. También las piedras tacitas para recolectar agua de la lluvia son *füta kura* (14).

“[...] había una ngenpiñ [‘persona encargada de realizar las oraciones en las diferentes rogativas’] que tenía una füta kura [‘piedra grande’], era bien grande, no en nuestra zona ni en Cholchol tampoco, y ella usaba esa piedra, y realmente la gente que tiene piedra tiene mucha fuerza, a pesar que la piedra es de otro elemento, cada vez se va poniendo más fuerte, en mil años va incrementando su fuerza” Antonio Chihuaicura, com. pers., 11 de junio de 2018 en Menard.

115. *Piedras tacitas*

El agua de la lluvia se recoge en unas “piedras tacitas” para agradecer, dirigir, conducir el curso y la periodicidad de la lluvia (14).

116. *Klava o toki kura*

110.1

Son piedras de poder más transportables. Estas caen de los rayos y actúan como oráculos (14).

“Muchos guardan piedras que caen del cielo, del rayo les llaman uno, de la centella le llaman otros. Mi gente el otro día pillaron una. Yo tengo otra que pillé por ahí. Son piedras que no son comunes y corrientes”. Entrevista Manuel Rivera, Pucón, 2021.

110.2

Son una herramienta espiritual, son *lawen* (14).

“Mis abuelos decían siempre «tokikura», y lo consideraban piedra muy santa, pedía adoración. Además tenían que darle siempre bastante sangre [...]. Reciben tanta sangre estas piedras como pueden tomar, chupan muy bien. Deben tener mucha fuerza, para poder cumplir su tarea. El

dueño de un tokikura entierra siempre su piedra en la tierra de él. Cerca de la casa, para poder mirarla siempre, esta piedra mágica que presta grandes ayudas. Porque es avisadora, se llama «peutufe» (oráculo: lo que previene, avisa); se llama «peutuun» esto de averiguar la suerte de uno, especialmente cuando hay rumor de malón” Testimonio en Koessler, 1962.

117. Mepillan

Es el excremento o desecho del *pillan*, gran espíritu que habita dentro de los volcanes. Caen cuando hay muchos truenos, en ese momento se liberan de los *pillan* y caen estas puntas de lanza (14).

“Esta piedra era de mi madre y se llama mepillan [‘excremento o desecho del pillán’], porque cuando hay muchas cuestiones de truenos, estos se liberan de los pillán, y ahí se caen estas puntas, eran como las puntas de lanza” Alicia Maribur, com. pers., 11 de junio de 2018 en Menard.

118. De las rocas viene el agua

“La roca uno siempre piensa que es como inerte, que no tiene vida, pero de ahí viene el agua y de que el agua va junto con la roca y de que fluye.” Entrevista Elena Aguilera, Puala Alto, Curarrehue, 2021.

SABERES TERRITORIALES PARA LA INFANCIA

XII. Bibliografía

1. Millapan Lara, M. I. (2018). *Mapudungun, la tierra que habla*. Revista Diálogos, 13.
2. Soga, M. y Gaston, K. J. (2016). Extinction of experience: The loss of human-nature interactions. *Frontiers in Ecology and the Environment*, 14(2), 94–101.
3. Carver, A., Timperio, A., & Crawford, D. (2008). Playing it safe: The influence of neighbourhood safety on children's physical activity-A review. *Health & Place*, 14(2), 217–227.
4. Medina, P. (2016). Geografías de la infancia. Pontificia Universidad Católica de Chile .
5. Aguas Deumacán, W. M., & Clavería Pizarro, N. A. (2009). “Wera Wenu Werken”. Mensajeras del cielo las aves en la cultura mapuche.
6. Ibarra, J. T., Gálvez, N., Altamirano, T. A., Caviedes, J., Rojas, I. M., Bonacic, C., & Martin, K. (2017). Seasonal dynamics of avian guilds inside and outside core protected areas in an Andean Biosphere Reserve of southern Chile. *Bird Study*, 64(3), 410–420.
7. Diaz Levi, P. (2022). “Junten leña, que llego el carpintero”: Las aves que ayudan a pronosticar el tiempo. *Ladera Sur*. Disponible en <https://laderasur.com/articulo/junten-leña-que-llego-el-carpintero-las-aves-que-ayudan-a-pronosticar-el-tiempo/> (visitado en septiembre 12, 2022)
8. Crick, H. Q. P. (2004). The impact of climate change on birds. *Ibis*, 146(SUPPL.1), 48–56.
9. Beltrán-Véliz, J., Tereucán Angulo, J., Alarcón, A. M., Gálvez-Nieto, J. L., y Klenner Loebel, M. (2022). Fundamentos éticos que sustentan la relación mapuche y naturaleza. Aportes para una salud intercultural. *Acta Bioethica*, 28(1), 19–24.
10. Ñanculef, J. (2016). Tayiñ mapuche kimün: Epistemología mapuche - Sabiduría y conocimientos. Universidad de Chile Indígena.
11. Minsal. (2015). Diccionario Mapuche. 82.
12. Grebe, M. E. (1993). El subsistema de los ngen en la religiosidad mapuche. *Revista Chilena de Antropología*, 0(12).
13. Mora Penroz, Z. (2021). Mawida: el llamado mapuche para sanar la tierra. Ediciones Urano Chile.
14. Menard, A. (2018). Sobre la vida y el poder de las piedras: Newenke kura en el Museo Mapuche de Cañete.
15. María Ester Grebe; Sergio Pacheco; José Segura. (1972). Cosmovisión mapuche. *Cuaderno de La Realidad Nacional 1972*, 46–74

16. Catrileo, M. (2018). Pelom y la vía láctea en la cosmovisión mapuche. *Lenguas y Literaturas Indoamericanas*, 20, 1–16.
17. Pozo Menares, G., y Canio Llanquinao, M. (2014). Wenumapu. Astronomía y cosmología mapuche (O. Libros, Ed.; 10).
18. Kössler-Ilg, B. (2000). Cuentan los araucanos: mitos, leyendas y tradiciones.
19. Grebe, M. E. (1987). La concepción del tiempo en la cultura mapuche. *Revista Chilena de Antropología*, 0(6), 59–74.
20. Peña-Rincón, P.-A., y Hueitra-Santibañez, Y. (2016). Conocimientos [matemáticos] mapuche desde la perspectiva de los educadores tradicionales de la comuna de El Bosque. *Revista Latinoamericana de Etnomatemática: Perspectivas Socioculturales de La Educación Matemática*, 9(1), 8–25.
21. Rubí, C. B., Rodríguez Monarca, C., y Estela, I. G. (2022). Hacer cantar la maravilla. Fondo de Cultura Económica.
22. Hernández, A., & Ramos, N. (2019). Diccionario de la lengua mapuche (Vol. 5821). Ediciones del Centenario.
23. Ceballos, Z. N., Alarcón, A. M., Jelves, I., Ovalle, P., Conejeros, A. M., & Verdugo, V. (2012). Espacios ecológico-culturales en un territorio mapuche de la región de la Araucanía en Chile. *Chungara*, 44(2), 313–323.
24. Mora Penroz, Z. (2001). Diccionario del mundo invisible y catálogo de los seres fantásticos mapuches. Editorial Kushe.
25. Plath, O. (1983). Geografía del mito y la leyenda chilenos. Ediciones Nascimento, 20.
26. Mora, Z. (2012). El Arte de Sanar de a medicina mapuche Antiguos secretos y rituales sagrados.
27. Wilhelm, E. (1992). Botánica Indígena de Chile. Editorial Andres Bello, Ed. 1.
28. Minsal. (2009). Medicamentos herbarios tradicionales.
29. Dillehay, T., y Gordon, A. (1977). El simbolismo en el ornitomorfismo Mapuche. La mujer casada y el ketru metawe. *Actas del VII Congreso de Arqueología Chilena*.
30. Villagran, C., Villa, R., Hinojosa, L. F., Sanchez, G., Romo, M., Maldonado, A., Ca Vieres, L., Torre, C. La, Cuevas, J., Castro, S., Papic, C., & Valenzuela, A. (1999). Etnozoología Mapuche: un estudio preliminar. *Revista Chilena de Historia Natural*, 72, 595–627.
31. Montalva, J., Dudley, L. S., Sepúlveda, J. E., y Smith-Ramírez, C. (2020). The Giant Bumble Bee (*Bombus dahlbomii*) in Mapuche Cosmvision. *Ethnoentomology*, 4 de julio.

32. Guebalmar Riquelme, G. (1989). Llallin kuse: ¿Modelo o auxiliar de la tejedora mapuche? *Actas de Lengua y Literatura Mapuche*, 3, 205–217.
33. Painemal Morales, Necul. Chile. Ministerio de Agricultura. (2022). Flora y fauna en la cultura mapuche : un aporte a la cultura ambiental. FUCOA.

